

Le Lingot du Saguenay

VOLUME V

ARVIDA, 26 SEPTEMBRE 1947

NUMERO 20

Les obligations du Canada en vente bientôt

C'est ce que vient d'annoncer l'honorable Douglas Abbott. — Confirmation du mode d'épargne par retenues sur le salaire.

L'honorable Douglas Abbott, ministre des Finances, a annoncé au début du mois qu'une deuxième série des Obligations d'épargne du Canada sera mise en vente le 14 octobre. M. Abbott a fait remarquer que cela permettra de continuer le mode d'épargne par retenues sur le salaire qui fonctionne actuellement dans des milliers d'établissements à travers le pays, et permettra aussi de l'instaurer chez d'autres compagnies qui en reconnaissent la valeur.

Le ministre des Finances a décrit les caractéristiques de la deuxième série des Obligations d'épargne du Canada, qui seront datées du 1er novembre 1947 et porteront intérêt au taux de 2% pour cent par année pendant dix ans. Elles pourront être remboursées n'importe quand à n'importe quelle banque au Canada pour leur pleine valeur nominale plus les intérêts et seront immatriculées au nom du propriétaire, ce qui constitue une protection en cas de perte. Pas plus que \$1,000 de cette série ne pourra être immatriculée au même nom.

M. Abbott a dit que c'est la réception accordée aux Obligations d'épargne du Canada depuis leur introduction en octobre dernier qui a motivé l'offre de cette deuxième

série. Plus de 1,200,000 Canadiens en ont acheté. Ce total comprend les 623,840 employés qui se sont prévalus du mode d'épargne par retenues sur le salaire mis à leur disposition par leurs patrons.

Bien que la décision d'offrir une deuxième série repose d'abord sur le désir démontré de ce fait, M. Abbott a expliqué que l'Etat ne perd pas de vue ce que vaut à l'économie nationale le fait que la généralité des Canadiens détiennent des Obligations d'épargne du Canada. Ce qu'ils en possèdent déjà a mis un million de Canadiens en mesure de mieux faire face à leurs cas d'urgence ou de mettre à exécution leurs projets personnels. De telles ressources personnelles sont considérées un élément de force et de stabilité dans la nation.

C'est la Banque du Canada qui fera les arrangements pour la vente de la deuxième série et ils seront semblables à ceux de la première série. On s'attend à ce que les agents-vendeurs autorisés comprennent les négociants en valeurs, les banques et autres institutions d'épargne. On nous informe que les patrons et les directeurs des organisations du travail, qui ont prêté au mode d'épargne par retenues sur le salaire leurs qualités de chef à toutes les étapes de son développement, s'uniront encore pour assurer que ses bénéfices se continuent. Il

(Suite à la page 9)

Une croix en aluminium



La croix qui fut érigée récemment dans les cours du collège de Bagotville. Comme nos lecteurs peuvent s'en rendre compte, elle a fort belle allure et fait honneur à ceux qui ont contribué à sa construction et à son érection. Voir autres photos en page 5.

Grande parade à l'occasion de la Saint-Michel

Les principaux corps de police de la région fêteront leur patron dimanche prochain par une démonstration publique.

Dimanche le 28 septembre à l'occasion de la fête de l'archange Saint-Michel, patron des policiers on fera la traditionnelle parade des corps de police de la région du Saguenay. Ce défilé de nos différents corps de police est organisé chaque année par le directeur de la sûreté de l'Aluminum Company of Canada Ltd., M. C.-A. Chalifour, en collaboration avec les différents chefs de police de la région. Il est précédé d'une messe spéciale à l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Voici quelques-unes des unités qui prendront part à la parade sous le commandement du chef Maurice Laliberté de la sûreté des Usines de l'Aluminum Company:

Détachement de la police municipale d'Arvida.

Détachement de la R.C.M.P. Chicoutimi.

Détachement de la sûreté provinciale (Chicoutimi).

Détachement de la police municipi-

pale de Jonquière.

Détachement de la police municipale de Kénogami.

Détachement de la police municipale de St-Joseph-d'Alma.

Détachement de la Sûreté de l'Aluminum Company of Canada Ltd. (Arvida) et autres.

Le rassemblement se fera à 8 h. (heure solaire) à la barrière principale de l'Usine d'Arvida pour se diriger par la rue Oerstedt jusqu'à l'église Sainte-Thérèse.

La parade se reformera à la sortie de l'église rue Mellon et suivra le parcours suivant: rue Moissan - Chemin Radin - Brittany Row - 2ième rue - rue Hunt - jusqu'au Centre de Récréation. La fanfare d'Arvida sous la direction de M. J.-W. Boily précédera la parade.

Le salut sera pris par M. E.-H. Eberts, gérant du personnel des Usines d'Arvida, accompagné de quelques officiels de la Cité d'Arvida et de la Compagnie.

LA SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES DU 5 AU 11 OCTOBRE

La semaine de prévention des incendies a été fixée du 5 au 11 octobre. Entre-temps un comité a été formé et un programme étudié et déterminé.

Comme par les années passées, la Cité d'Arvida prendra une part active à ce concours international et nul doute que son succès dépassera s'il se peut, celui de l'an dernier.

On se souvient que notre ville s'était classée à la troisième place parmi les villes canadiennes.

Nous donnerons dans notre prochain numéro plus de détails sur cet événement annuel.

LA COMMISSION DES TRANSPORTS A SIÉGÉ À CHICOUTIMI

Une vingtaine de témoins ont déposé les griefs de toute la région contre le service du chemin de fer Canadien National.

Le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay recevait le 16 courant, une délégation de la Commission des Transports devant laquelle il comparait, et une délégation des Chemins de Fer Nationaux pour exposer la situation de notre région au point de vue ferroviaire.

La Commission des Transports était représentée par MM. le major Armand Sylvestre, C.R., commissaire en chef suppléant; D.-G. Kilburn, ingénieur en chef; J.-E. Dumontier, ingénieur de district; M. McDonald, inspecteur de la division de l'exploitation; et Mlle Aline Blackburn, secrétaire. Les représentants du Chemin de fer Canadien National étaient MM. A.-K. Dysart, assistant-général solliciteur; J.-K.-G. MacDougall, solliciteur; R. Garneau, avocat de la compagnie; O.-A.

Boivin, surintendant du transport; M. Whiteford, chef du service des passagers; M. Wiggins, surintendant général de l'express; O. Masse, surintendant général du transport; Th. Martin, surintendant du département du trafic et de l'express; A.-P. Bibeau, agent de district pour les voyageurs; E. Labrecque, agent de district pour le fret; B. Corriveau, ingénieur en chef du district; H. Laggie, ingénieur en chef de la région centrale; F. Griffin, surintendant général du district; C.-R. McCall, agent général du fret; J. Saintonge, surintendant du district des Laurentides.

La réunion générale eut lieu à l'hôtel Chicoutimi. Elle fut présidée par le major Sylvestre. Tous les corps publics et les principaux centres de la région y étaient représentés.

(Suite à la page 10)

COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

CHICOUTIMI — La question de l'augmentation des salaires de nos institutrices a été définitivement réglée à une réunion de la commission scolaire de notre ville à laquelle assistait le conciliateur venu de Québec, M. Leclerc. A cette même séance, les commissaires ont décidé d'acquiescer le terrain offert par l'École Normale du Bon-Pasteur pour y construire une nouvelle école d'arts et métiers qui deviendra, par la suite, une école technique. Le prix payé est de \$18,000 et la superficie du terrain est de 448,000 pieds carrés.

JONQUIÈRE — M. Henri Gauthier, contremaître à l'usine Price de Kénogami, est décédé à la suite de blessures que lui ont causées une bille de bois d'une dalle conductrice. M. Gauthier était âgé de 30 ans. Son service et sa sépulture ont eu lieu dans la paroisse de St-Georges. Il était l'époux de dame Lucille Claveau.

DOLBEAU — M. Joseph Ville-neuve est revenu récemment d'une randonnée dans l'Europe occidentale. Parti de St-Stanislas, le 15 avril, il prit l'avion à Dorval, en direction de Londres. Il se dirigea ensuite vers la France où il visita Dieppe, Ste-Thérèse de Lisieux, Paris, Orléans, Chartres; de là il passa en Belgique et visita Bruxelles, Anvers, Liège, Courtrai. Traversant l'Allemagne et la Lorraine, il rentra à Paris, s'arrêtant à Bâle et à Lucerne. En Italie, il visita Milan, Naples, Florence, Pompei, Rome, Gênes, etc. Sur le voyage de retour, il s'arrêta surtout à Marseille, Dieppe et revint par l'Angleterre.

JONQUIÈRE — Les RR. PP. de Saint-Vincent-de-Paul, qui dirigeaient déjà les ébats de nos enfants en vacances, vont établir incessamment un patronage en notre ville. A cet effet, trois membres de la communauté sont arrivés ici récemment. Ce sont le R. P. Paquin, qui est le supérieur de la mission et les Frères Paquet et Miller, qui le seconderont dans sa tâche. En attendant que l'on construise leur résidence, ces religieux seront installés dans le haut de la salle publique.

CHICOUTIMI — Son Excellence Mgr P.-S. Desranleau, évêque de Sherbrooke, nous a quittés, pour sa ville épiscopale, après avoir été l'hôte de Son Excellence Mgr Melançon. Au cours de la dernière journée de sa visite,

CHICOUTIMI — L'Oeuvre des terrains de Jeux de Chicoutimi sera enfin dotée d'une magnifique piscine d'environ \$25,000, grâce à l'initiative du Club Richelieu de Chicoutimi qui a décidé de prendre charge de la collecte pour recueillir cette somme. Cette piscine qui mesurera 50 pieds de façade par 100 pieds de profondeur sera munie des douches les plus modernes pour garçons et fillettes. On en commencera la construction de bonne heure le printemps prochain. Les plans de la piscine, de renforcement du béton et de location ont été gracieusement fournis par les architectes Gravel et Lamontagne, Delisle, Desgagné et Boileau.

ROBERVAL — Roberval sera doté d'ici quelques mois de l'un de nos plus beaux collèges de la région. En effet, on a commencé, il y a quelques jours, les travaux de creusement et de fondation d'un vaste édifice qui s'élèvera entre les paroisses Saint-Jean de Brébeuf et Notre-Dame de Roberval. Cette nouvelle maison d'enseignement dont la construction coûtera plus d'un million de dollars comprendra environ une trentaine de classes et répondra amplement aux besoins scolaires de notre ville. Il est probable que ce nouveau collège sera appelé à devenir une maison d'études classiques d'ici quelques années.

"Le Lingot du Saguenay"

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Photographe M. Maurice Bégin
 Téléphone: 2324

Le calcul vaut le travail

De nos jours, un des facteurs essentiels du succès en affaires, c'est le sens de l'organisation. Et cette idée de se tracer un programme, de bien ordonner son travail s'applique aussi bien aux petites tâches qu'aux grandes.

Nous pensons même qu'elle convient particulièrement à l'épargne. Tout homme sensé devrait pratiquer l'économie de façon méthodique. C'est le seul moyen d'arriver à de bons résultats, parce qu'il est toujours difficile de commencer à économiser.

En ces dernières années des millions de Canadiens ont eu l'occasion de goûter les bienfaits de l'épargne organisée. Ils ont acquis l'habitude de déterminer à l'avance le montant de leurs économies, qu'ils ont placées dans des obligations du gouvernement, le plus souvent par l'intermédiaire du mode d'épargne sur le salaire.

C'est ainsi que de semaine en semaine, de mois en mois, d'une paye à l'autre, ils se sont constitué une réserve pour parer à l'imprévu. Il n'est donc pas surprenant que les Obligations d'épargne du Canada qui ont été l'an dernier l'instrument d'un tel succès, soient aussi populaires et nous reviennent en octobre.

Nous sommes certains que la majorité de ceux qui ont acheté des Obligations d'épargne du Canada l'an passé s'en procureront encore cette année. Il ne faut pas oublier qu'en plus de fournir un moyen facile d'économiser, les Obligations d'épargne du Canada, constituent le meilleur placement. En outre, elles s'encaissent en tout temps, au prix d'achat plus les intérêts, à n'importe quelle banque au Canada.

Les Obligations d'épargne sont offertes aux Canadiens afin de les aider à pratiquer l'économie. Tirez-en profit.

Organized Savings!

In modern business, one of the most important factors for success is organization. But this idea of doing things in a planned way instead of in a helter-skelter manner applies to every phase of living — from little jobs to large projects.

We think that this idea of organization applies especially well to the very important job of saving. Every man should save regularly and systematically. This is the only really effective way, for it is all too easy to say, "I won't save anything this payday, but I'll put away double next time."

In recent years millions of Canadians discovered for themselves what a fine thing organized and planned saving can be. They formed the habit of planning what they could manage to save and then invested in government securities — in many cases through the Payroll Savings Plan. In this way, week by week, month by month, payday by payday, they built up their reserves — their protection against any sudden emergencies. The popular favour won by Canada Savings Bonds as a medium for this kind of investment is very striking and it isn't surprising that we are to have a second series of the bonds this October.

We are sure that a vast majority of those who bought before will join us in welcoming the opportunity to continue saving the Canada Savings Bond way. For in addition to offering us the opportunity to save this easy way, Canada Savings Bonds are certainly the finest investment of their kind in Canada. You can cash Canada Savings Bonds at any time . . . at any bank in Canada . . . at full face value . . . plus interest.

Canada Savings Bonds have been issued as a convenience to all Canadians. Plan to save the Canada Savings Bond way.

Quelle différence! There's a Difference?

Sous ce titre, apparaissait récemment, dans la revue *Journal-American*, une comparaison graphique du pouvoir d'achat de l'ouvrier travaillant sous le régime démocratique de l'entreprise libre et sous le régime communiste de Russie. L'ingénieur-statisticien de la Shawinigan Water & Power Company, le Dr Huet Massue, a substitué, dans le diagramme que nous reproduisons ici pour l'édification de nos lecteurs, les chiffres ramenant la comparaison avec le Canada, au lieu des E.-Unis. "O Canada! Mon pays, mes amours!"

Under this title, there appeared recently in the magazine *Journal-American* a diagram comparing the earning of a day's work, translated into buying power, under a democratic free enterprise system and under Russian communism. Dr. Huet Massue, statistical engineer of the Shawinigan Water and Power Company, using this diagram as a basis, has substituted for the U.S. statistics, the figures for Canada, and the result is presented herewith for the edification of our readers. "O Canada! Glorious and free!"

CANADA		RUSSIA	
TIME WORKED On travaille	TO BUY Pour acheter	TIME WORKED On travaille	
3 HOURS HEURES	DAILY FOOD FOR 5 PEOPLE	9 HOURS HEURES	
1 HOUR HEURE	COTTON STOCKINGS	24 HOURS HEURES	
3 HOURS HEURES	COTTON SHIRT	320 HOURS HEURES	
2 HOURS HEURES	WOLLEN GLOVES	100 HOURS HEURES	
4 HOURS HEURES	ALARM CLOCK	160 HOURS HEURES	
15 MINUTES	TOOTH BRUSH	4 HOURS HEURES	
75 HOURS HEURES	LASSET COAT	1000 HOURS HEURES	
30 HOURS HEURES	WREST WATCH	1600 HOURS HEURES	
3 HOURS HEURES	GALOSHES	160 HOURS HEURES	
10 MINUTES	BOTTLE OF BEER	8 HOURS HEURES	

Gracieuseté de Shawinigan Journal

CARROUSEL

PAR A. G.

L'ECOLE TECHNIQUE D'ARVIDA offrira, pour la première fois, au cours de l'automne et de l'hiver, une série de cours du soir à l'intention des citoyens d'Arvida. Ces cours porteront sur la mécanique, la menuiserie, l'électricité, les sciences et les mathématiques. L'école, dirigée par M. Lionel Gaudreault, un diplômé de l'université de Chicago, est des mieux organisées; un personnel enseignant des plus compétents, dirige le travail des élèves, alors qu'un équipement moderne est à leur disposition. On nous rapporte que les élèves suivent les cours avec le plus grand intérêt et assiduité. Nos commissaires d'écoles, sous la présidence de M. Guillaume Tremblay, ne négligent rien pour doter notre ville de la meilleure école technique. Les parents sont cordialement invités à visiter l'école technique et se rendre compte par eux-mêmes, du travail de leurs enfants. N'oubliez pas que les éducateurs et les parents y gagnent à se rencontrer pour discuter de l'éducation et l'avenir des enfants. Le directeur de l'école technique et son personnel, se feront un plaisir de faire visiter l'école aux citoyens intéressés.

PARLANT D'EDUCATION, disons en passant que le Comité d'éducation de la Chambre de commerce d'Arvida inaugurera prochainement une série de forum populaires sur l'éducation. Ces forum auxquels les parents seront invités à participer, auront lieu tour à tour dans chacune des deux paroisses de la ville... LE DEPARTEMENT DES VENTES D'ALCAN mettra prochainement sur le marché un fil-conducteur en aluminium qui entrera dans la construction des maisons ou édifices publiques... LES JARDINIERS D'ARVIDA récolteront pour environ \$20,000 en légumes de toutes sortes cet automne... UN ROI D'ANGLETERRE a qualifié l'habitude de fumer: "une coutume repoussante à l'œil, détestable au nez, pernicieuse aux poumons et dont la noire fumée empesté tels les vapeurs du puits de l'abîme." Malgré cette répugnance royale, l'habitude règne depuis 400 ans, sans que sa popularité semble vouloir décroître... LOUIS XIV reprendra sa place rue Notre-Dame à Québec. Il y a quelques années, le buste du grand roi avait été relégué dans un coin du garage municipal. Il en coûtera \$3,850 pour replacer le digne buste sur son piedestal.

N'OUBLIEZ PAS que vous avez seulement jusqu'au 29 septembre pour devenir membre de la Société des Concerts d'Arvida. Après cette date, l'on acceptera aucune contribution. La Société présentera quatre artistes au cours de la prochaine saison... LES BOUTIQUES DU COIN, situées à l'intersection des rues Hunt et Taschereau, ouvriront le 4 octobre prochain. Au début, seule l'épicerie-boucherie sera à la disposition du public. Mme Ph. Gauthier de Chicoutimi en sera le propriétaire... LE THEATRE PALACE d'Arvida vous offrira prochainement de l'argent pour votre photographie... LA FANFARE D'ARVIDA présentera son concert annuel d'hiver les 7 et 8 décembre prochain, au Centre de récréation... RENE "toujours souriant" BOIVIN, arrive d'une semaine passée à taquiner la truite de nos lacs. Il a fait une très bonne pêche. Gentil, comme toujours, il nous a fait goûter à ses "truites", tout en nous racontant ses prouesses. Nous lui en sommes très reconnaissants.

ROGER BAULU "l'as des annonceurs radiophoniques", sera le conférencier invité de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Joseph-d'Alma le 12 novembre prochain. Il a intitulé sa causerie "Les mauvais sujets".

SON EXCELLENCE LEVEQUE DE CHICOUTIMI visitera les paroissiens de Sainte-Thérèse-d'Arvida, dimanche le 5 octobre, à l'occasion

(Suite à la page 5)

LE MONDE D'UN LUNDI À L'AUTRE

15 SEPTEMBRE

OTTAWA — Le ministre intérimaire des Finances a annoncé hier soir "qu'à compter de lundi, le 15 septembre, la Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre suspend tous les prix-plafonds sauf les prix-plafonds pour le sucre, les viandes, le blé, les grains bruts, les principales huiles et graisses, certains fruits séchés, le fer, l'acier et l'étain sous leur forme primaire. Les prix maximum sur les loyers et les restrictions sur l'expulsion des locataires demeurent les mêmes et le rationnement du sucre continue.

16 SEPTEMBRE

ROME — Pendant que 850,000 métallurgistes entreprenaient une grève de deux jours pour protester contre la hausse des prix, on parlait ouvertement d'une activité révolutionnaire pour la première fois aujourd'hui. L'agence d'information catholique "Ari" dit que l'on s'attend à des "mouvements" insurrectionnels dans toute l'Italie samedi prochain, durant les manifestations contre le gouvernement. Ces manifestations sont organisées par le parti communiste italien. L'agence ajoute que cette rumeur est "très commentée dans les cercles politiques responsables". Les communistes menacent de jeter dans une autre grève 4,000,000 d'autres travailleurs. Ces grèves et menaces de grève ont un but bien défini: renverser le gouvernement non-communiste de De Gasperi et le remplacer par un régime fantoche à la solde de Moscou.

17 SEPTEMBRE

OTTAWA — De hauts fonctionnaires de la Banque du Canada et le ministre fédéral des Finances collaboreraient aujourd'hui sur la préparation d'un programme en trois points pour remédier à la pénurie des dollars américains au Canada. Les trois mesures projetées suivant l'information du correspondant de la "British United Press", sont: 1. — La dévaluation du dollar canadien aux limites permises à la conférence de Bretton-Woods, soit 90 cents. 2. — La réduction des importations des produits dits de luxe des Etats-Unis et probablement la limitation des voyages d'agrément aux Etats-Unis. 3. — Un emprunt de \$250,000,000 que le Canada chercherait à financer à Wall Street. Ce serait la première fois qu'une aussi grosse somme serait empruntée sur le marché de New-York. Le gouvernement serait à la veille de faire connaître ce programme au public.

18 SEPTEMBRE

CHICAGO — Les prix de gros des produits de première nécessité ont touché leur plus haut sommet dans l'histoire des Etats-Unis, hier, et cela présage de nouvelles hausses dans les prix des vivres. Mais tout indique que l'ascension fulgurante des prix touche à sa fin. La résistance des consommateurs se fait sentir de plus en plus et la pression gouvernementale commence à porter des fruits. A Détroit, l'union des employés de l'industrie de l'automobile (C.I.O.), dans une campagne contre la hausse du coût de la vie, a annoncé hier soir qu'elle ouvrirait des entrepôts dans cette ville pour y recevoir des vivres et autres produits de première nécessité et les vendre à ses membres au prix coûtant. Dans le but de faire baisser les prix, le secrétaire de l'Agriculture a diminué de 35% la quantité de vivres à expédier aux nations dans le besoin.

19 SEPTEMBRE

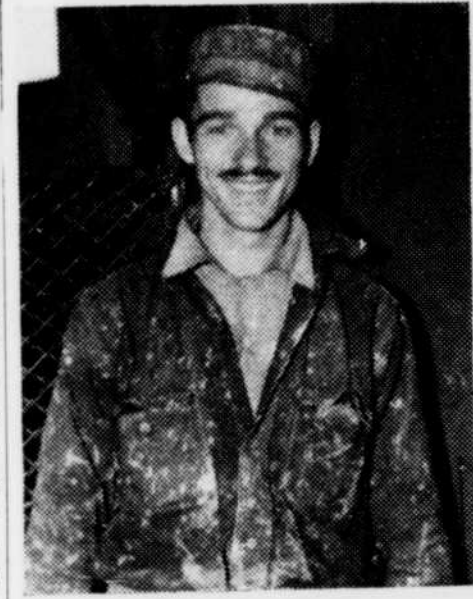
FLUSHING — Le délégué soviétique à l'Assemblée générale des Nations Unies, André Vishinsky, a fait hier après-midi, une violente sortie contre les Etats-Unis. Il les a accusés publiquement d'être des fauteurs de guerre. Il a demandé que les Etats-Unis soient tenus responsables des rumeurs de guerre qui circulent un peu partout dans le monde et que l'on interdise à la presse américaine toute critique à l'endroit de l'U.R.S.S. "sous peine de châtiments exemplaires". Ce discours violent a décontenancé plus d'un délégué et l'on s'attend à ce que peu de délégués appuient la Russie qui désire imposer aux Etats-Unis les mêmes restrictions qui existent sur la liberté de parole en Union Soviétique. Un haut fonctionnaire américain a déclaré: "Cela serait complètement opposé à notre concept sur la liberté de la presse et sur la liberté de parole".

Quatre membres de la famille Bélanger travaillent pour Alcan

Afin de continuer la série des familles dont quelques membres travaillent dans notre usine, il nous fait plaisir de vous présenter aujourd'hui la famille Bélanger, bien connue à Arvida et dans toute la région pour ses activités sportives.

Baptiste est aussi un enthousiaste du hockey et s'il n'évolue pas comme son frère Rosaire dans une ligue organisée, il ne s'en occupe pas moins activement. Il fut secrétaire du club de hockey junior d'Arvida pendant 4 ans et gérant de la même équipe l'an dernier. Son meilleur souvenir sportif est sans doute la part qu'il prit avec Rosaire au marathon de qu'il organisa au Centre de Récréation par Paul Leduc et Noël Paquin. Il arriva 7e mais dut jouer seul durant toute la journée du dimanche, son frère s'étant blessé.

Célibataire, il est âgé de 24 ans. Il demeure chez ses parents à 303 rue Moritz, Arvida.



M. Rosaire Bélanger est peintre dans l'usine sous la surveillance de M. Georges Michaud. Il fait ce travail depuis quatre mois et il semble se plaire beaucoup à son emploi.

Il est bien peu d'amateurs de hockey qui ne connaissent pas Robert. C'est un brillant ailier droit et les équipes qui rencontraient les "Volants" de Chicoutimi, l'an dernier, ont appris à leurs dépens qu'il ne faut pas juger un joueur par sa taille. En plus d'évoluer sur la glace, Rosaire aime faire du ski. Il joue aussi une bonne partie de quilles.

Il est âgé de 22 ans et est célibataire. Il demeure chez ses parents à 303 rue Moritz.



M. Jean-Baptiste Bélanger est commis au département électrique, division du pouvoir, depuis février 1947.

M. Marc-Antoine Bélanger travaille au département du revêtement des cuves depuis 9 mois. Il nous déclare bien aimer son travail. Marc est un fervent du populaire jeu de balle-molle et il n'aime rien mieux que de taquiner les joueurs qui participent aux parties. En hiver il s'intéresse au hockey et il fait partie des clubs de grosses quilles (Salon Perron) et (Gagnon & Frère).

Il est marié à Mlle Rolande Roy, d'Edmunston, N.-B., et il est père de deux enfants, Micheline et Jean-Carol.

Il demeure chez son père à 303 rue Moritz, Arvida.



M. Raoul Bélanger travaille à Arvida depuis 1930 et il fut employé dans les salles de cuves pendant 15 ans. Il fut tour à tour employé dans les salles 20-22-40 et 42. Il est maintenant préposé au déchargement de l'alumine dans l'édifice 34. Avant de venir s'établir à Arvida, M. Bélanger avait travaillé quatre ans (1914-1918) aux usines de Shawinigan-Falls, après quoi il déménagea dans la province d'Ontario où il passa 12 ans.

Amateur de sports au grand air, il est pêcheur incorrigible, et fervent amateur de hockey.

Marié à Mlle Régina Hardy il est père de trois fils qui travaillent tous à l'Aluminium.

Il demeure à 303 rue Moritz et il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie de la Compagnie.



M. Jean-Baptiste Bélanger est commis au département électrique, division du pouvoir, depuis février 1947.

L'heure normale aux usines d'Arvida

En conformité avec les règlements de la cité d'Arvida et des autres municipalités, les Usines d'Arvida reviendront à l'heure normale, dimanche le 28 septembre à 2 heures a.m.

La semaine normale de travail de ceux qui prendront leur quart à minuit, samedi le 27 septembre, sera augmentée d'une heure à 49 heures au lieu de la semaine régulière de 48 heures; par conséquent, le temps et demi ne s'appliquera qu'après la semaine de 49 heures pour les équipes de travailleurs qui sont affectées par ce retour à l'heure normale.

P.-H. Skelton, gérant des Usines.

LA SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ARVIDA ERREURS PHILATÉLIQUES

Malgré toutes les précautions qui sont prises, avant l'émission d'un timbre, pour qu'il ne s'y glisse aucune erreur, il arrive de temps à autre, surtout pour les émissions commémoratives qui sont souvent faites plus à la hâte, que certains timbres contiennent des erreurs que les millions de philatélistes ne sont pas lents à relever.

Ainsi notre timbre "Express-Avion" de l'an dernier portait sur "Express" un accent circonflexe au lieu d'un accent grave. Il fut vite remplacé; mais, déjà plusieurs milliers de timbres étaient en circulation.

En France, en 1937, on émit un timbre à la mémoire de René Descartes et de son "Discours de la Méthode" mais on inscrivit "Discours sur la Méthode", ce qui fit sursauter d'indignation les philosophes français. Il fut aussi remplacé, mais trop tard.

Les Etats-Unis ont un certain nombre d'erreurs sur leurs timbres. Par exemple, le timbre de 1944 commémorant le premier train transcontinental, en 1869, nous montre la fumée d'une locomotive portant vers l'est alors qu'un drapeau flotte vers l'ouest.

En 1932, lors des Olympiques d'hiver, un timbre fit hurler les enthousiastes du ski. Un skieur en plein vol a les jambes crochées, les skis croisés et les bâtons dans une position impossible, une combinaison qui l'aurait certainement conduit tout droit à l'hôpital.

Le timbre Avion actuel intrigue lui, les aviateurs: il a le nez d'un Martin, les ailes et le moteur d'un Douglass, la carlingue d'un Boeing et l'arrière d'un Lockheed: un tel avion ne pourrait pas plus voler qu'une brouette.

En 1851, une erreur d'impression fit que quelques timbres de 2 reales d'Espagne furent imprimés en bleu au lieu d'en rouge. Ce timbre vaut aujourd'hui au moins \$13,000.

N'oubliez pas l'assemblée du Club Philatélique d'Arvida, ce soir, au Centre de Récréation.

UNE LIGUE DES PROPRIÉTAIRES À ARVIDA

Lundi soir, le 19 septembre, plus de 78 propriétaires d'Arvida se réunissaient en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Mellon, dans le but de former une ligue des propriétaires. D'autres assemblées auront lieu sous peu pour jeter les bases de la nouvelle ligue.



Chronique préparée sous la direction de M. Ls-de-G. Mousseau, surveillant du département de la Sécurité

L'EDUCATION DES NOUVEAUX

Tous les jours, des groupes de nouveaux employés n'ayant aucune expérience industrielle, sont engagés au bureau d'emploi. Ces hommes sont vus un à un par les inspecteurs de Sécurité qui s'efforcent de leur donner tous les renseignements nécessaires, concernant leur Sécurité future aux Usines.

Etant donné que bien des sujets sont passés en revue dans l'espace de vingt minutes et que l'on ne peut s'attendre d'un homme qu'il absorbe tous ces renseignements parfaitement, il est d'extrême importance que les contremaîtres et les vieux employés continuent ces instructions là où les inspecteurs les ont laissées. Leurs bons conseils, et leur attention constante, feront en bien peu de temps de ces hommes inexpérimentés, des employés prudents et soucieux d'exécuter leur travail avec toute la sécurité voulue. Coopérons tous en cette direction, et les résultats ne pourront être autrement qu'excellents.

LES PONTS-ROULANTS

Encore une fois nous sommes obligés de revenir à la charge pour rappeler aux opérateurs de ponts-roulants qu'il est de la plus grande importance d'être toujours des plus attentifs et des plus prudents dans leur travail.

Il y a quelques jours, un sceau rempli de métal a été renversé et cela fut causé par la négligence d'un opérateur. C'est un vrai miracle qu'il ne se trouvait personne aux alentours lors de cet accident, car ces personnes auraient subi de terribles brûlures.

Nous sommes convaincus, que pas un seul opérateur de ponts-roulants ne voudrait se rendre responsable d'un tel accident. Le seul moyen d'éviter cela, est de ne jamais prendre de chances, de toujours se rappeler que vous avez la vie de ceux qui travaillent sur le plancher entre vos mains et de toujours accomplir vos manœuvres avec la plus grande prudence.

ATTENTION! ATTENTION!

Nous demandons aux employés travaillant dans les zones de chargement et de déchargement d'Alumina, d'apporter une plus grande attention à l'espace nécessaire pour que les wagons soient sur la hauteur aussi bien que sur la largeur.

Dernièrement encore un accident qui aurait pu avoir des suites fatales, est arrivé dans la zone de chargement du O.P. No 2: Un wagon accrocha un tuyau qui n'avait pas été repoussé assez loin par le préposé au chargement des wagons à alumina, et le tuyau en cassant tomba sur deux employés leur causant des blessures assez graves et fort douloureuses. Nous espérons que dans l'avenir tous les employés travaillant dans les zones, feront tout en leur possible, pour éviter la répétition d'une pareille négligence de la part d'un employé, envers les autres.

AUX CAMIONNEURS

Encore une fois nous demandons aux chauffeurs de camions de diminuer la vitesse de leurs véhicules et c'est le dernier avertissement. Des mesures sévères seront prises dès maintenant. La réputation des camionneurs au point de vue sécurité est à la baisse; tous les employés le réalisent et croient que les excès de vitesse sont devenus une menace constante. Pourquoi ignorer les indications de la route? Nous avons la coopération de tous, et nous nous voyons dans l'obligation de sévir contre un groupe. Camionneurs, adoptez ce mot d'ordre: Soyez courtois! Soyez prudents, si vous voulez conserver vos permis de conduire dans les usines.

POINTAGE DU CONCOURS DE SÉCURITÉ SEPTEMBRE 1947 (DU 1ER AU 22 SEPT.)

Divisions	Départements	ACCIDENTS			TOTAL Points Perdus
		Avec perte de temps	Requérant travail léger	Négligés	
Groupe No 1	Lignes de Cuves 46, 47, 48	0	0	0	0
	" " " 49, 50, 51	0	0	0	0
	" " " 52, 53, 54	0	0	0	0
	" " " 55, 56, 57	1	0	0	25
	" " " 26, 41, 42	0	2	0	30
	" " " 43, 44, 45	0	0	1	5
7	Entretien, Revêtement des Cuves et Contrôle	2	0	0	50
8	Expédition et Refonte	0	0	1	5
9	Département Electrique et Département des Bouilloires	0	0	0	0
10	Ateliers Mécaniques, Trafic, Camions	0	0	0	0
11	Installateurs de Machinerie	0	0	0	0
12	Groupe des Métiers (Mécanique)	0	0	0	0
13	Usine de Minerai No 2	1	0	1	30
14	Usine de Minerai No 1 et Fluorure	0	0	0	0
15	Département des Electrodes, Magnésium, Magasin, Laboratoires.	0	3	2	55
		4	5	5	200

Canada Savings Bonds on Sale October 14th

Ottawa. — Hon. Douglas Abbott, Minister of Finance, has announced, two weeks ago, that a second series of Canada Savings Bonds will be placed on sale on October 14th. Mr. Abbott pointed out that this will enable the continuance of the Payroll Savings Plan now in operation in thousands of organizations throughout the country, and will also permit its installation by other companies who recognize its value. The new Canada Savings Bonds will also be available for purchase by the general public, who have found them to be a convenient and profitable investment for personal savings. They will be available for cash or on instalments.

The Minister of Finance described the features of the second series of Canada Savings Bonds, which will be dated November 1st, 1947, and will bear interest at the rate of 2 1/2% each year for ten years. They may be redeemed at any time at any bank in Canada for full face value plus interest and will be registered in the owner's name — affording protection against loss. Not more than \$1,000 of this series may be registered in any one name.

Mr. Abbott said that the offering of this second series has been prompted by the reception given to Canada Savings Bonds since their introduction last October. Purchases have been made by more than 1,200,000 Canadians. This total includes 623,840 employees who used Payroll Savings Plan facilities provided by their employers.

Although the decision to offer a second series is based primarily on demonstrated public demand for these facilities, it was explained by Mr. Abbott that the Government also has in mind the value of widespread holdings of Canada Savings Bonds in the national economy. Present holdings have already rendered more than a million Canadians better able to meet per-

sonal emergencies or to carry out personal plans. Such personal resources are regarded as an element of strength and stability in the nation.

Arrangements for the sale of the second series will be made by the Bank of Canada, and will be similar to those followed for the first series. It is expected that authorized sales agents will include investment dealers, and banks and other savings institutions. Enquiry indicates that employers and the executives of labour organizations, who have consistently provided leadership in the development of the Payroll Savings Plan, will join again in ensuring that its benefits continue. It is also apparent that the favourable comment and support of all public information facilities will be maintained. It was pointed out that this support has always been an important factor in the general response to Canada Savings Bonds.

Every appropriate means of informing the public of the details of the new series will be used. Mr. Abbott stated that it is confidently expected that Canadians will again recognize this fine investment opportunity and will make plans to take full advantage of it.

ALUMINUM HEALS WOUNDS

French surgeon, Maurice Brette, was suspicious. Was his patient, a young sailor who had sustained a nasty arm wound early in the war, scratching the place to prolong his stay in "dock"?

Brette covered the place with a thin piece of aluminium and secured it with cotton wool and adhesive tape. "I was, at least certain that this would stop the young man from getting at the wound," he said.

In four days the wound began to heal. By the eighth it had completely closed.

Uncertain whether his patient had been frustrated in malingering or whether the aluminium had effected a genuine cure, Brette tried the treatment on a naval shipyard worker, with a bad gash in the left leg. Cutting a piece of pure aluminium sheet the exact shape of the wound to press evenly over its whole surface, Brette sterilised it, applied it, and waited. The wound healed completely in three weeks.

State Veterinary College surgeon, Bernard Thalu, experimented on a cat badly bitten by another cat. Though the wound had been open two months, aluminium closed it in 11 days. A 15-year-old horse with a festering wound caused by an injection, was completely cured in 15 days after three weeks of establish-

ed treatment had failed.

Thalu was finding ordinary aluminium foil as effective as the original sheeting. Easier to procure and handle, it cured a burned dog in a week. Thalu sprinkled gashes with aluminium powder instead of applying foil or paper. Wounds shone like polished metal, healed with extraordinary speed. Brette said his treatment was of little use except on open wounds, but surgeons using it on one caused by operation for cancer of the breast found it a useful aid to healing.

As to the cause of aluminium's healing properties, experts admitted they were baffled.

(AUSTRALUCO NEWS)

FIRE PREVENTION WEEK

The Fire Prevention Week has been set from 5th to 11th October. A local committee has been formed to outline the programme of activities to take place during this week. As in the past, the City of Arvida will take an active part in the International Contest sponsored by the National Fire Prevention Association and, no doubt, our City will be as successful as for the past years. As we know, Arvida ranked third last year, among the Canadian towns.

In next week's issue of the paper, we will publish the programme of this week.

SAGUENAY COUNTRY CLUB

The closing event of the 1947 season consisting of a Mixed Four-some was held on Saturday 20th September. A small number participated in the event which was won by Mr. and Mrs. R. C. Muir.

The closing dance and distribution of prizes took place on Saturday evening. The dance which was well attended was enjoyed by all.

Please!

Landscaping work has recently been done around the Main Office Annex, it is therefore requested that employees and others use the sidewalks when coming to and from work in order to keep the ground in good condition.

Pressure Cookers

Mr. P. J. Butler wishes to inform the employees that he has received a supply of Wear-Ever Pressure Cookers and Aluminum Clothes Lines. Any employees wishing to purchase these articles may get in touch with him every Monday, Wednesday and Friday from 4:30 P.M. in the basement of the Main Office.

Centre Library

SPIRITUAL READING

The Holy Bible:
The Imitation of Christ: Thomas à Kempis.
The Seamless Robe: Sarah Clanghorn.

GARDENING IS SUCH FUN



Mr. and Mrs. Stronghill have resided in Arvida for the past twenty years and each season cultivated a garden of which they are very proud. Both are extremely interested in garden flowers, and endeavour to keep their garden in such condition that it helps to beautify the City of Arvida. They have won many prizes over a period of years, which makes gardening all the more interesting to them. Arvida appreciates the effort put forth by Mr. and Mrs. Stronghill and wishes them much success in their hobby.

Miss Patricia Snow Weds Allan Berry

The marriage of Miss Patricia Lester Snow, R.N., only daughter of Mr. and Mrs. Reginald Snow of Arvida to Mr. Allan Berry, son of Mr. F. H. Berry and the late Mrs. Berry of Notre Dame de Grace took place at St. George's Anglican Church on Saturday, September 20, with the Rev. E. K. Woodward officiating using the double ring ceremony. Mr. S. F. White presided at the organ, soloist was Mrs. R. Sloan.

Given away by her father, the bride wore a gown of white brocaded taffeta with fitted bodice and a long train, her veil of silk net held in place a coronet of calla lilies, she carried a bouquet of American Beauty roses.

She was attended by Miss Jean Berry, sister of the groom as bridesmaid, and Miss Margaret Will as maid of Honour. The best man was Mr. Harry Berry, brother of the groom.

The reception was held at the Saguenay Inn, Arvida where over 75 guests were present. Mr. and Mrs. Berry then left by plane for New York where they will spend their honeymoon. For travelling the bride wore a three piece suite of grey wool flane' with navy blue accessories and wore a corsage of white carnations. The couple will reside in Montreal.

ENGLISH COURSE POPULAR

English, as usual heads the list in registrations for adult courses. Our French-speaking citizens go right after what they want in numbers. Spanish comes next and, sad to relate, French is last in registrations for languages. Strange! in a French-speaking locality. Typing, Art, Mechanical Drawing, Sewing, and Public-Speaking are showing signs of getting a minimum enrollment by October 13th.

The 1947-48 Prospectus showing the curriculum, teachers, times and places for classes and a brief description of each course, is out. Ask the Registrar for a copy.

In addition to the teachers whose names were published last week, Miss Lucille Martel, graduate of Montebello Domestic Arts School, will teach Weaving on the 45-inch loom.

Those interested should register now. There will be no registrations taken in classrooms this year, and teachers cannot accept students until they have registered. Register with: Mr. J. R. Smith, Room 209, Recreation Center. Tel.: 546-J.

POSTPONEMENT

The rugby game scheduled for Sunday between the Arvida "Alouettes" and the De La Salle of Three Rivers has been postponed. However the dance will take place on Saturday night at the Recreation Centre.

Here and There

Miss Mildred Heckman returned to Montreal Saturday night, after spending one week in Arvida, guest of Miss Marjory Black.

Dr. Marc Levesque was in Montreal over the weekend attending the wedding of Miss Josette Giroux to Dr. Gerard Laberge. The wedding took place at Outremont.

Mr. R. M. Craig, O.B.E., arrived in Arvida on the 22nd September for a period of two weeks general training with this company.

Miss Dorothy Taylor arrived in Arvida recently from Vermillion Alberta, to join the nursing staff of the Arvida General Hospital.

Mr. Arthur L. Dempster arrived in Arvida on the 25th September for a period of ten weeks training with this company.

Mrs. Harry Brown arrived in Arvida on Saturday, 20th September after spending two weeks in Montreal.

Out of town visitors for the Snow-Berry wedding which took place on Saturday 20th September included: Mr. F. H. Berry, Mr. H. Berry, Miss Florence Berry, Miss Jean Berry, Mrs. D. Sutherland, Mr. and Mrs. R. H. Bernard, Mrs. Stafford Vincent, Mrs. Robert Paterson, Miss A. R. Paterson — all of Montreal, Mrs. Stanley Dellman of Boston, and Mr. Douglas Henderson of Hamilton, Ontario.

Births

GUMMER — To Mr. and Mrs. W. K. Gummer, at the Saguenay General Hospital on September 17, twins.

BOULE — To Mr. and Mrs. Raoul Boule, at the Saguenay General Hospital on September 18, a son.

GERMAIN — To Mr. and Mrs. Marcel Germain, at the Saguenay General Hospital on September 19, a son.

BERNIER — To Mr. and Mrs. Nazaire Bernier, at the Saguenay General Hospital on September 23, a son.

Reversion to Standard Time

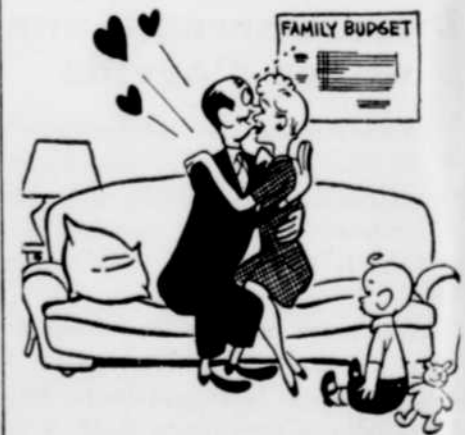
To conform with the City of Arvida and other municipalities, Arvida Works will revert to Standard Time on Sunday, 28th September, at 2:00 o'clock a.m.

The normal work week of those coming on shift at midnight, Saturday, 27th September, will be increased by one hour to 49 hours instead of the regular 48; consequently, time and a half will only apply after 49 hours' work to shift workers affected by the change to Standard Time.

P. H. Skelton.

BUDGETARY BALLADS

By Berton Braley



LOVE ON A BUDGET

Managing your money, your mazuma and your pelf, is not enough for happiness just taken by itself, There's need for love in plenty—but it's well to keep in sight That love ain't gonna suffer if your money's managed right.

HOW'S YOUR LOGIC?



A man who had no money (probably an Editor) wanted to stay at a farmhouse during the entire month of July (July has 31 days). He had no money to pay for his board but he did have a bracelet which contained 31 links and the farmer kindly offered to let him stay if the gentleman in question would give him one link from the chain every day in payment. In order that the boarder could give him one link a day, every day, during the month and would at no time owe him any links or be owed any, the farmer said three links of the bracelet could be cut. By cutting three links of the bracelet the boarder was able to give the farmer one link a day. It was also permissible for the farmer and his guest to make change with the links. Just how was the bracelet cut so that this plan worked out? In other words, for example, at the end of the 19th day the farmer would have 19 links and the boarder 12 and so on.

DATES TO REMEMBER

- September 26th - First meeting for 1947-8 - Arvida Philatelic Society 8.15 P.M. Room 215, Recreation Centre.
- September 27th - Dance at Recreation Centre sponsored by Rugby Club.
- September 27th - Midnight: Reversion to standard time. Do not forget.

ONZE SUR DOUZE

Au moment de la rédaction de ces lignes, onze des douze salles de caves 46-57 sont encore intactes et pas un seul point n'a été perdu à date. Il convient d'en féliciter et les contremaitres et les hommes. Il faut travailler ferme et finir le mois sans défaillances...

Convocation

26 septembre à 8 h. 15 — Centre de Récréation Club de Philatélie d'Arvida. Première réunion de l'année 1947-48.

Dr Benj. Le Blanc

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Mellon Tél.: 506
ARVIDA

(Au dessus du Magasin EM)

Georges Mireault

Service de comptabilité

RAPPORTS D'IMPOT SUR LE REVENU

Confiez votre travail à des gens fiables et expérimentés
31 rue St-David Tél. 598
JONQUIERE

**Voici l'Homme
Rosaire Tremblay**

mécanicien en balances calculatrices.



Il devra prendre vos balances dans l'état piteux qu'elles sont et les remettre à neuf. Travaux complets sous le même toit. Peinture et réparations générales.

Téléphonez, écrivez ou venez

La Librairie
Commerciale, Ltée
140 rue Cartier Chicoutimi.

PROFESSIONAL

NOTICE

Dr. Marc-A. Lévesque
Dental-Surgeon

Wishes to advise the public of Arvida that effective the 1st. October, his dental clinic will be located at 610 Mellon St., formerly Dr. Romeo Gagnon's residence.

Clinic hours will however remain the same.

CARROUSEL...

de la fête de la patronne de la paroisse. Il officiera à la messe pontificale qui sera célébrée en ce jour... DE RETOUR DE LA REUNION annuelle de l'Association Canadienne d'Education, tenue à Québec il y a deux semaines. M. Armand Gauthier, D.Ped., directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, nous confie que la Province de Québec n'est pas en retard dans le domaine de l'éducation. Il y a certes encore place à améliorations, mais par contre sur plusieurs points nous sommes bien en avant... RENCONTRE SUR LE TRAIN Arvida-Shawinigan le 12 septembre. MM. Arthur Duplin, Lomer et Marcel Pellerin, Bruno Thiffault, Donat Caron, Henri Loranger, Horace Dessureault et Rosaire Larose, tous de Shawinigan et présentement à Arvida, travaillant dans le département de la refu... ion...

UNE SEMAINE CANADIENNE sera lancée au pays par les Kinsmen. C'est le club de Québec qui a eu cette initiative. Le but est de promouvoir la bonne entente et l'unité entre les citoyens de toutes les races qui habitent le Canada. Le mot d'ordre sera "Je suis fier d'être Canadien". LE GRAND DOCUMENTAIRE cinématographique qu'a tourné l'Office National du Film sur la région du Saguenay, au cours des deux derniers étés, a été déroulé, pour la première fois, la semaine dernière à Ottawa. Il ne reste plus qu'à enregistrer la bande sonore et le film sera prêt pour distribution au début d'octobre. M. Yvon Cousineau, secrétaire de SIDA, qui assistait au déroulement du film, nous confie qu'il est très satisfait du travail accompli par les cinéastes de l'Office et que le film donnera une juste idée de notre région et de sa population. On nous informe que la première-mondiale aura lieu simultanément à Ottawa et à Chicoutimi très prochainement. Comme on le sait sans doute, le film sera traduit dans toutes les langues. On réalise toute la publicité que l'on fera ainsi autour de notre région.

Bénédiction d'une croix



La croix en aluminium qui a été érigée sur les hauteurs de Bagotville et dont la bénédiction a eu lieu le 14 courant. Elle mesure 40 pieds de hauteur et ne pèse que 3,200 livres. Il entre dans la fabrication de ce monument 1,348 boulons et 2,700 livres d'aluminium provenant des usines de Kingston, Ont. La photo du haut nous fait voir en même temps que le magnifique panorama qui s'étend au pied de la croix, la façon dont celle-ci est boulonnée. Au centre, à gauche, le C. F. Pasteur, s.c., l'initiateur de cette entreprise, à droite, M. le chanoine Jos. Dufour, supérieur du Séminaire de Chicoutimi béniissant la croix. En bas, la foule durant la cérémonie de la bénédiction. Le contrat de construction a été exécuté par la MacKinnon Steel de Sherbrooke et le coût a été défrayé par des contributions populaires et par la générosité de quelques conseils municipaux et des compagnies qui ont des intérêts à Bagotville.

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS
PHILIPPE DUCHESNE
MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES
110 rue St-Pierre Tél.: 527J Jonquière

Buy and Save at

BOIVIN'S SHOPS

"WHERE THE BEST DRESSED PEOPLE BUY"



LADIES SHOP
136 Racine
Tél.: 740

MEN'S SHOP
131 Racine
Tél.: 1088

Appréciation

"J'ai garanti l'éducation de mon garçon en lui donnant une police éducationnelle.

Je conseille ce plan à tous les parents.

Mme Art. Dufour,
834-2ème Rue,
ARVIDA.



MAURICE PETIT
Gérant

THE PRUDENTIAL ASSURANCE CO.

Chicoutimi — Lac St-Jean — Saguenay
Edifice Théberge — Rue Racine — Chicoutimi

Plus de pelletage



Le nouveau foyer mec. I. F. vous apporte le confort et l'économie — Il s'alimente seul de la soûte au feu — Equipé avec des instruments de précision construits par Iron Fireman, il vous donnera de la chaleur sans travail jour et nuit.

Appelez nous sans aucune obligation pour plus de détails.

Téléphonez nous

JORON & CIE, INC.

ARVIDA
213, rue Davis
Tél.: 151

CHICOUTIMI
Coin ave. Morin et
rue No 1
Tél.: 275 - 447

JONQUIERE
Edifice J.-A. Tremblay
Coin St-Albert et St-Dominique — Tél.: 314

FÉMINA

Flatterie et Subterfuge dans la mode féminine

La flatterie est née du désir de plaire, et il ne faudrait pas la confondre avec la duperie, même lorsqu'elle fabrique de toute pièce une qualité qui n'existe pas. Comme tous les efforts qui tendent à embellir la vie, elle émane de la civilité, de l'amour du beau, et du désir de faire des heureux. Tous les subterfuges de toilette sont flatterie et ont droit comme tel à notre bienveillance.

Depuis le jour où Eve dans sa pudeur subite s'enveloppa d'une peau de bête ou d'un vêtement fabriqué de feuilles, — l'histoire ne nous fournit aucun détail sur cette première toilette — les femmes se sont ingénies à changer, corriger ou rectifier ce que la nature leur avait donné. C'est ainsi qu'à travers les âges les belles au corps d'elfe ont habillé les longues robes flous et éthérées qui les apparentaient aux fées du nord, c'est ainsi que les lourdes duègnes ont lancé la mode des corsets de fer et des jupes ballon et que les femmes chauves ont mis à la mode les petits bonnets emboîtants. Les talons hauts donnèrent de la hauteur à celle qui leur fit voir le jour, et la fraise cacha à son origine un goître disgracieux.

Le subterfuge est un art lorsqu'il atteint son but d'embellissement mais lorsque le commerce s'en empare et en fait un détail de série il devient inutile et n'a plus sa raison d'être. Certaines femmes malgré la forte somme dont elles disposent pour leur budget vestimentaire ne parviennent jamais à l'élégance que d'autres acquièrent avec un minimum de moyens; c'est qu'elles ne savent pas d'instinct user à leur avantage du subterfuge et adoptent sans discernement ce que la mode leur impose.

La femme vraiment élégante s'habille non pas pour être à la page mais pour mettre en valeur sa personnalité et son genre de beauté. Chez quelques unes cette science est naturelle mais chez d'autres elle exige un entraînement. Il suffit de ne jamais perdre de vue chaque coupe, chaque garniture ont leur raison d'être; il faut apprendre la vertu de chacune avant de décider ce qui avantagera notre silhouette.

"Les lettres"

Les lettres... On pourrait dire avec le poète ancien, que c'est la meilleure et la pire des choses.

Il n'y a rien comme une lettre pour faire plaisir. Par contre il n'y a rien comme une lettre qui arrive pas pour vous mettre les nerfs en boule.

Vous est-il déjà arrivé d'écrire à quelqu'un et d'attendre en vain une réponse qui ne venait pas? N'est-ce pas que c'est désagréable.

Répondez aux lettres que vous recevez Mesdames, c'est la plus élémentaire politesse. Et quand ce ne serait qu'un petit mot griffonné à la hâte pour signifier à l'envoyeur que vous avez bien reçu son message et que vous lui répondrez plus longuement, une autre fois, répondez quand même.

Ce n'est pas par mauvaise volonté d'ordinaire, que l'on ne donne pas signe de vie après la réception d'une lettre, c'est par négligence. Mais c'est peut-être de toutes les négligences applicables aux hommes (et Dieu sait si elles sont nombreuses) la plus impardonnable.

Si vous avez déjà eu cette expérience vous savez jusqu'à quel point le mutisme d'un correspondant peut être désagréable. Ne vous exposez donc pas à vous faire reprocher ce tort et ne négligez jamais une lettre reçue.

Le grand manuel d'étiquette de Mme De Sauvalle, nous apprend avec force phrases et tournures enchevêtrées, qu'il faut mettre au moins un laps de trois jours entre la réception et la réponse à une lettre. Le manuel d'étiquette, dans cette question-là comme dans bien d'autres d'ailleurs, peut fort bien être de travers.

Si une amie vous écrit, vous savez qu'elle a hâte d'avoir de vos nouvelles, c'est donc par amitié que vous répondez immédiatement et dans le plus court délai possible. Si c'est

une lettre d'affaires dans laquelle on vous demande de répondre promptement vous devez encore désigner Mme de Sauvalle, et somme toute, vous êtes le meilleur juge pour déterminer le temps que vous mettez à répondre à votre propre correspondance, un juge qui des fois peut être désespérément long à se décider.

LISE VIENTS

("La Voix de l'Est")

Cuiseurs à pression

Un certain nombre de cuiseurs à pression (pressure cooker) ainsi qu'une quantité limitée de cordes à linge, en aluminium, peuvent être achetés par les employés de l'Aluminium. Ceux-ci pourront se rendre au sous-sol du bureau principal les lundi, mercredi ou vendredi entre 4 h. 30 et 5 h. 30.

Apprenez à vous détendre

Rien d'important ne se fait sans efforts, c'est-à-dire, dans bien des cas, sans tension de l'esprit et du corps. Nos hygiénistes le rappellent aux jeunes de retour aux écoles et collèges à cette époque de l'année, et leur demandent de ne pas oublier qu'ils ont besoin de beaucoup de sommeil et de détente afin d'adapter leur esprit au travail scolaire et de l'outiller pour l'avenir.

Le repos, le sommeil, la détente, voilà les antidotes de la fatigue, rappellent les médecins aux Canadiens. Ils s'imposent pour soulager la tension de l'effort continu.

La droiture du coeur, quand elle est affirmée par le raisonnement, est la principale source de la justesse de l'esprit; un honnête homme pense presque toujours juste. — J. ROUSSEAU.

Le dernier régal du jardin

Le jardin semble être surabondant de bonnes choses et les jours se passent à faire le meilleur usage des légumes, avant que la gelée les abîme.

Il y a tellement d'excellentes recettes pour les marinades aux tomates vertes, les condiments aux concombres mûrs et les gelées de piments que l'on fait bien de conserver autant de bocaux que possible pour l'hiver.

Concombres et piments en casserole

5 tasses de concombres mûrs coupés en cubes (3 gros de 8 po.)
1 piment vert
1 piment rouge
2 c. à table d'oignon haché
2 tasses de mie de pain
1 c. à thé de sel
Poivre
1 c. à table de beurre
Pelez, enlever les graines et coupez les concombres en cubes. Hachez les piments et l'oignon. Disposez les concombres, les piments et l'oignon en rangées et ajoutez de la mie de pain, du sel et du poivre entre chaque rangée. Recouvrez de mie de pain et parsemez de petits morceaux de beurre. Faites cuire pen-

dant 45 minutes à 350° F. Rendement: 6 portions.

Blé d'Inde créole

3 tasses de blé d'Inde extrait de 6 épis moyens.
1/2 tasse d'oignon haché
3/4 tasse de piment haché
6 tomates de grosseur moyenne
Sel et poivre au goût
Faites cuire le blé d'Inde, l'oignon, le piment vert et les tomates dans une casserole couverte pendant 20 minutes. Assaisonnez avec le sel et le poivre. Rendement: 6 portions.

Tomates vertes en escalope avec fromage

6 tomates vertes de grosseur moy.
4 gros oignons hachés
2 tasses de mie de pain
2 c. à thé de sucre
2 c. à thé de sel
Poivre
1/2 tasse de fromage râpé.
Lavez et tranchez les tomates. Pelez et tranchez les oignons. Disposez les tomates, les oignons et la mie de pain en rangées. Saupoudrez chaque rangée de sucre, de sel et de poivre. Recouvrez de fromage râpé. Faites cuire pendant 30 minutes à 375° F. Rendement: 6 portions.

Élégance d'automne



Ce chic costume est une nouvelle création de Milo Anderson fait pour la charmante Constance Bennett, qui jouera dans le film "The Unsuspected" de Warner Bros.

"O-CHEE-CHAR-NEE-YA"

Voilà ce qu'un Russe prononce avec un soupir quand il veut parler d'une "merveilleuse femme aux yeux noirs". Vous devez prendre un soin jaloux de vos yeux si vous voulez que les gens en parlent avec admiration, peu importe s'ils sont noirs, brillants ou d'un vert éblouissant. En premier lieu, baignez bien vos yeux chaque jour. Ensuite, après que vous vous êtes lavé le visage, le soir, tamponnez le tour de vos yeux en ayant soin d'y appliquer une mince couche de crème pour la peau. Assurez-vous que cette crème faciale contient de la lanoline pour s'ajouter à la crème ordinaire que vous employez; assurez-vous que cette crème est bien mélangée pour que chaque particule contienne la quantité requise de lanoline. Ensuite tordez le linge chaud qui a servi à vous laver et tout en vous fermant les paupières pressez légèrement



ment ce linge sur vos yeux. Faites cette application une dizaine de fois, et ensuite lavez vos yeux à l'eau froide. Enfin, appliquez sur vos yeux une mince couche de crème que vous laisserez toute la nuit. Quand vous vous réveillez, on peut alors écrire des poèmes sur la beauté de vos yeux.

Carnet Social

A la fin de semaine dernière, MM. Herman Senécal et Jean Fautoux de Coaticook, étaient de passage chez Mmes Gilberte Chouinard et Agathe Beaumont, de Kénogami.

La semaine dernière, Mlle Claire Simard, de Grande-Baie, était de passage à Kénogami, l'invitée de Mlle Jeannine Tremblay.

Mme Roméo Deschênes, de Kénogami, était de passage à Montréal la semaine dernière, en visite chez ses soeurs, Mmes Roméo Tremblay et Edmond Bouchard.

M. Gérard Ouellet, travaillant dans la salle de cuve 46, et Mme Ouellet, de Kénogami, sont de retour d'un voyage à Saint-Antoine de Padoue, Matapédia, les invités de M. et Mme Magloire Ouellet.

Mlle Thérèse Courville, sténographe de la division des achats, est actuellement en vacances.

Samedi le 20 septembre, était célébré à la Cathédrale de Chicoutimi, le mariage de M. Guy Trudeau, fils de M. et Mme Georges Trudeau, d'Halifax, N.-E., à Mlle Angéline Dubois, fille de M. et Mme Hercule Dubois, de Chicoutimi. M. Trudeau est ingénieur dans la section des salles de cuves 46, 47 et 48.

Mlle Anne-Marie Pagé et Mlle Claire Masson ont passé quelques jours au Lac Ha! Ha!, la semaine dernière.

Vous partez en voyage, vos amis de l'extérieur vous visitent, un joli poupon s'ajoute à votre famille ou encore un membre de votre famille se fiance ou se marie. Pourquoi ne pas en informer vos amis par l'entremise de notre Carnet Social? Ce service est gratuit. Ce que vous avez à faire: Ecrivez au LINGOT DU SAGUENAY, Aluminum Company of Canada, Ltd., Arvida, et surtout, n'oubliez pas de signer votre envoi.

La direction.

M. le Dr Marc Lévesque d'Arvida, était de passage à Outremont en fin de semaine, pour assister au mariage de mademoiselle Josette Giroux, d'Outremont, avec le Dr Gérard Laberge, de Montréal.

L'on célébrait, le 7 septembre, le vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. Rolland Ouellet, installateur de machines dans les salles de cuves, et de Mme Ouellet, de Chicoutimi. La fête s'est déroulée au Salon Rose de l'Hôtel Chicoutimi. Parmi les invités d'honneur, l'on remarquait, M. l'abbé Omer Genais, M. l'abbé Louis Robin, M. le Dr E. Warren, M. Euclide Perron, I.C., M. Armand Simard ainsi que ses enfants, Jean-Marc, Gontran, Jacques et Lilianne. Les jubilaires reçurent en cadeaux une magnifique coutellerie et une belle gerbe de fleurs. Une adresse fut lue par le fils des jubilaires, Jacques. Environ soixante-cinq invités participèrent à la fête.

M. Lionel Saless, travaillant dans les salles de cuves 52-54, et Mme Saless, de Jonquière, sont actuellement de passage à Québec, les invités de M. Jim Saless. Ils visiteront également M. A. Simard, de Ste-Anne-de-Beaupré.

A été baptisé le 14 août, à St-Jacques d'Arvida, Joseph-Raoul-Robert Brassard, enfant de M. et Mme Arthur Brassard, Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Allaire, de Jonquière, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Thommy Allaire, grand-mère de l'enfant.

OUVERTURE SAMEDI

LE 27 SEPTEMBRE

du 3^{ème} MAGASIN **J.G. BOIVIN** 
à 253, St-Dominique - Jonquière

BONNE NOUVELLE pour vous messieurs !

Jonquière sera doté samedi le 27 septembre d'un magasin des plus modernes, spécialisé pour hommes et garçons. La politique des magasins BOIVIN est de suivre la marche des temps et de donner satisfaction aux acheteurs aux plus bas prix possibles. Il est maintenant reconnu qu'à Chicoutimi, Jonquière, Kénogami, les magasins BOIVIN jouissent de la plus grande popularité. Nous admettons que le succès appelle le succès, mais les nombreux succès des Magasins BOIVIN ne sont pas dûs au simple hasard. Vous y avez contribué par vos achats répétés, mais si ces achats se font de plus en plus nombreux, c'est que tous les clients y ont trouvé satisfaction, qualité et prix raisonnables.

La même satisfaction est assurée aux acheteurs de Jonquière et Kénogami. Nous sollicitons donc votre digne patronage pour l'ouverture qui aura lieu le 27 courant. Un personnel courtois et compétent sera à votre service.

J.G. BOIVIN 

STÉNOGRAPHES À L'EMPLOI DE L'ALUMINUM COMPANY OF CANADA LIMITED D'ARVIDA

Voici un deuxième groupe de sténographes à l'emploi de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Arvida. Quelques-unes cependant, n'apparaissent pas sur cette page. Elles étaient en vacances ou n'ont pu être photographiées assez tôt pour cette édition. Ces photos seront donc publiées dans une édition subséquente.



GIRARD, Mary Ella, sténographe au département de la mécanique.



ALLAN, Marie Mary, sténographe au département des récréations.



LANGEVIN, Kolombe, sténographe au département de la sûreté.



TREMBLAY, Jeannine, sténographe au bureau d'emploi.



BARTHE, Esther, sténographe au département des propriétés d'Alcan.



YOCHIN, Thérèse, sténographe bureau général.



GREEN, Durand, sténographe au département de la sûreté.



BELANGER, Hélande, sténographe au département des propriétés.



BENNING, Louise, secrétaire au département des propriétés.



RIVARD, Thérèse, sténographe au département des propriétés.



MORRIS, Phyllis, sténographe au département des propriétés d'Alcan.



McGOWEN, Marceen, sténographe au bureau d'emploi.



HAYS, Genevieve, sténographe à l'Aluminium Laboratories Limited.



DIMOCK, Tilton, secrétaire au bureau d'Alcan.



BELANGER, Alana, sténographe au département de la sûreté.



LEMIHANNUS, Rose-Marie, sténographe au département de l'Administration.



PAIRE, Aileen, sténographe au département de l'Administration des employés.



PAIRE, Glice, sténographe au département de l'Administration des employés.



WOZNI, Marguerite, sténographe au département technique des usines d'Alcan.



GAUTHIER, Margie, sténographe au département des propriétés d'Alcan.

La Nouvelle Diesel Electric No 19



Voici la nouvelle locomotive Diesel Electric No 19 de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay qui vient de sortir des usines de l'American Locomotive Company de Schenectady, N.-Y. Elle a une force motrice de 1,500 chevaux vapeurs et un poids total de 250,000 livres sur les roues de commande. Elle peut tirer 1,640 tonnes ou 75 wagons vides dans la montée d'Arvida à Pont-Arnaud, ce qui se compare à 1,200 tonnes pour les locomotives à vapeur No 16 et 17, en service sur le même réseau. On voit en avant M. Emile-J. Hébert, surintendant des opérations de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay et sur le marchepied M. Raymond Pelletier, de Bagotville, ingénieur de la locomotive.

DES ARRESTATIONS À ARVIDA

Le département de la police de la Cité d'Arvida a eu fort à faire au cours de la semaine dernière et on dut procéder à 3 arrestations pour diverses raisons.

La première fut faite mardi le 9 septembre alors que les constables furent demandés pour trouble et désordre.

Dans un autre cas, un individu un peu curieux qui regardait par les fenêtres fut arrêté après plusieurs plaintes. Il fut écroué et passa la nuit dans les cellules. Le lendemain, lors de sa comparution de-

vant le recorder de la Cité, Me Jean Pelletier, il échappa d'une amende de \$10 et les frais.

La troisième cause fut celle d'un triste sire qui insultait les femmes dans un endroit public. Il résista et s'attaqua au constable qui venait l'arrêter, lui causant même des blessures. Il comparut devant le magistrat J.-A. Métayer de Chicoutimi qui le condamna à un mois de prison et aux frais et à défaut de paiement de ceux-ci, à huit jours additionnels.

Le 17 septembre comparaisait devant le recorder un quidam qui avait manifesté son exubérance à

la station du C. N. d'Arvida en chantant et criant à tue tête, troublant ainsi la paix des voyageurs. Il fut condamné à l'amende sans frais après avoir demandé la clemence de la cour.

Le même matin comparaisait un autre fêtard qui avait fait la pluie et le beau temps dans les camps de Crawley. Il fut condamné à l'amende et aux frais après avoir plaidé coupable à l'accusation portée contre lui.

Les obligations...

es; aussi apparent que les commentaires favorables et l'appui de tous les services d'information publique lui seront acquis. On nous indique que cet appui a toujours beaucoup contribué à susciter la demande générale pour les Obligations d'épargne du Canada.

Tous les moyens propres à tenir le public au courant des détails de la nouvelle série seront utilisés. On

a confiance, a déclaré M. Abbott, que les Canadiens reconnaîtront encore cette fois cette occasion de faire un excellent placement et formuleront des plans pour en prendre avantage le plus possible.

Le coin de la bibliothèque

SPIRITUALITE — La Sainte Bible. Le Nouveau Testament. L'imitation de Jésus-Christ: Thomas à Kempis. Introduction à la V.e Dévote: François de Sales.



Mobilier de Chambre à coucher

Toute la famille s'émerveillera de ce magnifique mobilier de 4 meubles d'excellente construction, aux lignes modernes, au brillant poli, genre "Waterfall", fini noyer deux tons opposés. Lit de grande dimension, garde-robes avec grand miroir impressionnant et six tiroirs, bureau à 3 tiroirs et coiffeuse à 6 tiroirs sur montés d'un miroir carré très clair.

4 ARTICLES

\$144.50

DIVAN de STUDIO

En plus de bien meubler votre vivre, ce splendide divan vous sera très utile, car il se transforme en lits double ou jumeaux. Excellente couverture un beau choix de couleurs.

\$38.50



Gagnon Frères

RAYON DES MEUBLES

SUCCURSALES:

CHICOUTIMI, 142 rue Racine, tél. 1001 C. P. J.
JONQUIERE, 142 St-Dominique, tél. 438
KENOGAMI, 13 Ste-Famille, tél. 435
ST-JOSEPH-D'ALMA, rue du Sacré-Coeur, tél. 149

ST-JEROME, rue St-André, tél. 143
PORT-ALFRED, 1ère Rue, tél. 172
ROBERVAL, rue St-Joseph, tél. 194
ARVIDA, 234 Mellon, tél. 198
DOLBEAU, 675 Boul. Wallberg, tél. 213.

DEUX MAGASINS MAINTENANT...

UN SEUL SERVICE TOUJOURS

CYRILLE SAVARD

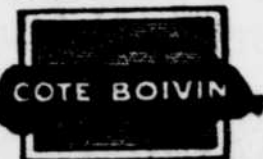
HORLOGER—BIJOUTIER

125 rue Racine
Tél.: 104

292 rue Racine
Tél.: 1221

CHICOUTIMI

PRODUITS GENERAL MOTORS



COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 300

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR AMELIORER SA CONDITION

L'ANGLAIS EST NECESSAIRE A VOTRE AVANCEMENT

Réservez votre place pour septembre prochain. Un seul soir par semaine. — 36 semaines. Je n'ai de devoir à la maison. Seulement un quart d'heure d'étude par jour. Succès garanti ou argent remis. Cours d'auto-suggestion et de suggestions.



APPRECIATIONS

Je puis recommander le cours anglais donné par M. Bouchard à toute personne désireuse d'apprendre la conversation anglaise. Par expérience j'assure qu'ayant suivi tous les cours je parle convenablement la langue seconde. — Mme V.-A. LaBine, 267 Lawrie, Arvida.

COURS A JONQUIERE-KENOGAMI, ARVIDA ET CHICOUTIMI

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur

211, rue Vaudreuil

— ARVIDA —

TEL.: 281

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais Tél. 280 Arvida

ALL KINDS OF INSURANCE

Attention, Messieurs!

Maintenant la Compagnie Beauty Counselors vous offre le traitement "Morocco for Men".

- Crème à barbe médicamen-tée.
- Lotion après la barbe pour peau sèche, normale, huileuse, sensible, boutons.
- Eau de Cologne "Pine".
- Lotion Déodorisante pour la transpiration des pieds et du corps.
- Le format de crème à barbe dure un (1) ans. Très économique.

ILS SONT EN VENTE CHEZ **RAOUL PERRON, BARBIER, RUE MELLON.**

La Compagnie "Beauty Counselors" vous offre tous les produits de beauté pour chacun des épidermes. Hâtez-vous donc de consulter votre représentante locale:

MADAME PHILIPPE PERRON
636 rue Wabier Tél. 520 Arvida

DENTAL SURGEON
Dr Marc-A. Levesque
BUSINESS HOURS FROM 9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.
MONDAY - WEDNESDAY FRIDAY from 7 to 9 P.M.
Special attention to children
228, rue Mellon Tél.: 864 ARVIDA

Pour vos rapports et difficultés avec L'impôt sur le Revenu consultez **F.-X. BLAIS** SPECIALISTE
Edifice Côté Boivin
Angle Racine et Morin
Tél.: 1248
BUREAUX
Chicoutimi: Tous les jours de 9 h. à 4 h. excepté le samedi, de 9 h. à midi.
Arvida: Hôtel Arvida - Les 1er et 3ème mardis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.
Jonquières: Hôtel Lavoie - Les 1er et 3ème mercredis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.

CHANGEMENT D'HORAIRE
en vigueur
Dimanche, 28 Sept.
Pour renseignements complets, consultez les agents du **CANADIEN NATIONAL**

AVIS PROFESSIONNEL
Dr Marc-A. Lévesque
Chirurgien-Dentiste
Désire aviser sa clientèle qu'à partir du 1er octobre son bureau sera déménagé à 610 rue Mellon, Arvida, autrefois la résidence du Docteur Roméo Gagnon.
Les heures de bureau demeurent cependant les mêmes.

Visages des Nations Unies . . . Le GUATEMALA



Le Guatemala, où prit naissance une des plus anciennes civilisations de l'Amérique du Nord, est l'un des six Etats indépendants qui occupent l'Amérique Centrale, entre le Mexique et la Colombie. Les restes glorieux de la vieille civilisation Maya sont maintenant à demi-engloutis dans le terrain montagneux et volcanique. Le café constitue la production essentielle de ce fertile pays, qui exporte également des bananes. Le Guatemala dispose de ports sur le Pacifique et la Mer des Caraïbes. La capitale est la ville de Guatemala. Le représentant permanent du pays aux Nations Unies est le Dr. Jorge Garcia Granados. Le pavillon national, bleu, blanc, bleu, verticalement, porte un écusson central.

LES PREMIERS AUX EXAMENS DE JUIN DERNIER

Voici les résultats d'examens du certificat 1947 pour les écoles tombant sous la juridiction des commissaires d'écoles pour la cité d'Arvida. L'espace dont nous disposons ne nous permet malheureusement pas de donner la longue liste que nous avons sous les yeux. Nous donnerons les trois premiers de chaque classe.
12e année:
1 — Roland Doucet, école Notre-Dame, 82,9%. 2 — Armand Tremblay, école Notre-Dame, 78,3%. 3 — Laurent Tremblay, école Notre-Dame, 72,8%.
11e année:
1 — Nicole Moffat, école Ste-Thérèse, 96%. 2 — Géralda Aubry, école Ste-Thérèse, 94,5%. 3 — Jocelyne Lafontaine, école Ste-Thérèse, 83,9%.
10e année:
1 — Hervé Déry, école Notre-Dame, 97,4%. 2 — Laurence Lévesque, école Ste-Thérèse, 95,3%. 3 —

Marcelle Girard, école Ste-Thérèse 93,8%.
9e année:
1 — Cécile Henri Parent, école St-Louis, 86,3%. 2 — M.-Henri Claveau, école St-Louis, 83,3%. 3 — Yvan Bouchard, école St-Louis, 82,7%.
7e année:
1 — Gisèle Girard, école Ste-Cécile 83,8%. 2 — Yolande Tremblay, école Ste-Cécile, 90,4%. 3 — Raymond Matteau, école Ste-Thérèse 88,2%.

La Commission...
tés par près de 200 délégués. Me Louis-René Lagacé, C.R., avocat de Chicoutimi, comparait pour le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay.
Le président prit d'abord la parole pour dire ce qu'on pouvait attendre de la Commission: en somme, lui et ses collègues viennent simplement entendre les dépositions et réclamations pour ensuite soumettre un rapport et tâcher d'en venir à une entente satisfaisante avec la compagnie concernée.
L'avocat du Conseil d'Orientation lui, prend qu'on devrait agir un peu plus tôt; car la population du Saguenay a déjà trop attendu la correction des injustices dont elle prétend être victime et qu'elle tenter d'établir par la voix des témoins qui vont comparaitre incessamment. Ces témoins sont au nombre d'une vingtaine.
Toutes ces dépositions et rapports tendent à démontrer trois points principaux: 1° le triste état matériel de la voie ferrée entre Québec et Chicoutimi puis Do-beau; 2° les retards qui en résultent; 3° le piètre service que reçoivent les usagers de cette ligne.
L'avocat du Conseil résume le tout en demandant une enquête immédiate complète sur la situation et prétend avoir soumis assez de preuves qui puissent établir le bien-fondé de la demande. Il ajoute que c'est toute la région, ici présente par ses nombreux repré entants, qui exige que justice lui soit rendue au plus tôt.
Le mot de la fin est prononcé par le président de l'assemblée qui promet toute l'attention possible de la Commission des Transports à l'étude de la demande et à ce que Me Lagacé appelle un commencement de preuve.

Vous êtes cordialement invités à visiter notre établissement moderne

BIENVENUE A TOUS

INSPECTION SANITAIRE QUOTIDIENNE

LAITERIE MODERNE

ARVIDA

MODERN DAIRY

15-B Rue Mellon Tél.: 208

POTINONS
Messieurs David Rhands Fieriot Carraval et Georges Tremblay des salles de cuves ne révent plus pour leurs vacances que d'un royaume peuplé d'animaux aux fiers panaches. Souhaitons qu'ils soient plus chanceux que l'an passé alors qu'ils avaient "tué" un bel animal que d'autres chasseurs avaient laissé pour mort dans un ravin.
L.-H. De gagnés a certainement d'pt le métier d'armurier; car, il a toujours une nouvele qui résonne son entouage. Nous lui conseillon de continuer ainsi.
Dans une période où les abattoirs sont en chômage il serait d'usage de ne fraterniser qu'avec les gens sages.
Ne cherchons pas. Le meilleur chansur demain so'r sera René Tremblay du Club de Rugby d'Arvida.
M. Geo. Franklin, contremaitre de la cuir, n'a pas encore eu la chance de l'an dernier au pays des brignaux. Ils sont parait-il plus saupages et sentent la poudre à jusli à des lieues de son camp.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.
12 av. Labrecque Tél. 402
Chicoutimi
ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES.
Représentants du nouveau protecteur sonore
DeVry
Location et vente de films 16mm.

Pour toutes vos réparations de **CLAVIGRAPHES** de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...
Raoul Blackburn
66, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 246
Une garantie de trois mois accompagne toute réparation

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES
UNITED AUTO PARTS SAGUENAY - LTD -
Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions
LEO TREMBLAY Gérant
Tél.: 599 Chicoutimi

Tél.: 203
ALPHONSE ROSS
TAXI — 517, RUE MELLON — ARVIDA — TAXI
REPRESENTANT DE
JOS. BLACKBURN, ENRG.
DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES
36 AV. BEGIN TEL.: 134 CHICOUTIMI

Visitez souvent le rendez-vous des personnes bien mises.
LE MAGASIN
PHILIPPE MAZIADÉ & CIE, INC.
154-158 rue Racine Tél.: 470 CHICOUTIMI

Exigez
Pain Rayon de Soleil
un produit DE **FRANÇOIS BOUCHARD**
37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

Les intéressés sont priés de nous faire parvenir leur PETITE ANNONCE le lundi précédant la publication du journal, avant midi.

FOR SALE. — R.C.A. Victor radio with automatic record player, in very good condition. large mahogany cabinet. Price \$140. Phone Arvida 481 or apply to Mansard Apts. No. 2.

CHAMBRE A LOUER. — Chambre très bien meublée à louer. S'adresser à 529 rue Hunt, Arvida.

A VENDRE. — Ameublement "Chesterfield, 2 fauteuils; une table; une lampe. (5 morceaux). En très bonne condition. S'adresser à Ben Boivin, 529 rue Hunt, Arvida.

CHAMBRE A LOUER. — Chambre très bien meublée à louer. S'adresser à 502 rue Wohler, Arvida.

A VENDRE. — Un ameublement "studio" en parfaite condition. S'adresser à 830-6ème Rue, tél.: 610, Arvida.

PENSION PRIVEE. — Très grandes chambres très bien meublées. S'adresser à 7 rue St-Léandre, Jonquière.

A VENDRE. — Un tricycle en très bonne condition. S'adresser à 122 rue Regina, Arvida.

A VENDRE. — Gilets tout laine pour garçons et fillettes ainsi que gilets de tous genres pour dames et messieurs. Sous-vêtements tout laine, Jersey tout laine à la verge. S'adresser à Mme Jérôme Gauthier, 123 rue Regina, Arvida, tél.: 617.

A VENDRE. — Un poêle à bois, une table de cuisine, un divan-studio et quelques chaises de cuisine. S'adresser à Pierre Villeneuve, 210 rue La-Salle, Arvida.

A VENDRE. — Petite fournaise de salon, au bois ou charbon. Aussi, petit radiateur électrique. S'adresser à M. C.-E. Côté, 265 rue Davy, Arvida, tél. 202.

CHAMBRE ET PENSION. — On trouvera de la place pour 4 pensionnaires, une très bonne table et excellente chambre bien meublée à 215-2ème Rue, Arvida.

A VENDRE. — Ford "4" 31. S'adresser à 18 rue Joliette, Kénogami.

POSITION WANTED. — Maid requirer position. Loves children. Would be willing to live in. Apply Mrs. P. Prevost, 265 Blvd. Charest, Quebec City, P.Q.

A VENDRE. — Paletot d'hiver, Paletot d'automne et printemps et Paletot de Gabardine. En très bonne condition. Pointure 38. S'adresser à l'Hôtel Arvida.

Qui veut profiter de l'aubaine? — En vente: une guitare à la fois "Espagnole" et "Hawaïenne". L'instrument est en excellente condition. Je donnerais volontiers le cours complet qui s'y rattache. S'adresser à 19 rue St-Joseph, Jonquière, (maison voisine du Collège).

CHAMBRE A LOUER. — Une chambre chauffée, éclairée où on peut faire sa cuisine S'adresser à 144 rue Crescent, Arvida.

Le jeu de rugby est connu depuis 3000 ans

Par P.-C. Neil.

Il existe de nombreuses preuves que le jeu de "Rugby", comme la guerre d'ailleurs, est aussi vieux que le monde. Le "Rugby" est le plus ancien jeu extérieur que l'on connaisse. Dans le vingt-deuxième chapitre d'Isaïe il y a un verset qui se lit comme suit: "Il tournera et sera lancé comme une boule". Cette allusion indique qu'il y avait une sorte de jeu avec une boule dès 750 A.C.

Dans le sixième livre de l'Odyssée d'Homère, il y a une allusion bien claire au jeu de ballon. "Ensuite ayant pris un bain et oint leur corps avec de l'huile ils prirent leur repas du midi sur les rives de la rivière. Peu de temps, après avoir restauré leurs forces, ils commencent à jouer au ballon."

Les Grecs se servaient de ce jeu pour entraîner leurs guerriers. Il n'y avait pas de limite quant au nombre de joueurs de chaque équipe, mais les adversaires devaient avoir le même nombre de joueurs. Le but du jeu était de conduire le ballon dans les buts de l'adversaire en le frappant avec le pied ou en le transportant dans leurs bras.

De Grèce, les Romains introduisirent ce jeu dans leurs campagnes et subéquemment en Angleterre. Les Esquimaux de l'Arctique et de l'Antarctique jouaient à un rustique jeu de ballon à une époque reculée de l'histoire. Ils se servaient pour ce jeu de ballon glacial d'une boule faite avec de la peau de morse ou de phoque que l'on bourrait de mousse.

L'arrivée de l'Irlandais dans le "football" qui se termine avec le

Notre-Dame d'aujourd'hui, se fit d'abord en 1527. Un règlement municipal de Galway prohibait tous les jeux où l'on pratiquait le tir à l'arc et exceptait le "football".

En 1708, John Wheelwright, un pasteur du Massachusetts avait amené ce jeu d'Angleterre en Amérique. Ainsi, nous jouons le jeu aujourd'hui tel qu'il était pratiqué dans l'ancienne Grèce. Il a subi certains changements pour le rendre plus attrayant mais c'est bien celui qui fut introduit dans le Nouveau-Monde.

Ce sport a remporté un tel succès à Montréal, l'an dernier, que l'on a dû ajouter des estrades supplémentaires pour accommoder les foules qui littéralement prenaient d'assaut le terrain et 25,000 amateurs le remplissaient à pleine capacité. Le Club de "Rugby" d'Arvida a reçu de nombreuses lettres d'amateurs de Québec, Trois-Rivières, Montréal, du collège St-Michel de Toronto, le félicitant et exprimant leur appréciation d'avoir introduit ce jeu dans la région du Saguenay.

Le club aimerait à irradier en français sa prochaine partie de football. Nous croyons que ce sera la première fois dans l'histoire qu'une partie de football soit complètement irradiée en français. Veuillez vous aboucher avec M. Armand Simard pour obtenir des informations supplémentaires.

La danse du Rugby

La prochaine danse que jouera Paul Northon au Centre de Récréation sera sous les auspices du Club de Rugby "Les Alouettes" d'Arvida. On aura alors l'occasion de faire la connaissance de chacun des joueurs de la nouvelle équipe d'Arvida. Tous les sportifs y seront.

ANDRÉ GIRARD EN ÉCOSSE

André Girard qui fit sensation l'an dernier comme joueur de défenses pour les "Tigres" d'Arvida, jouera cette année dans la même ligue que Johnny Ruzzin en Ecosse. C'est la nouvelle que publiait la semaine dernière notre confrère de Québec, "Le Soleil". Nous souhaitons bonne chance à notre jeune ami André.

À Québec et Lévis

Nos représentants dans le circuit provincial de grosses quilles, le club C.-E. Tremblay ira en fin de semaine à Québec et Lévis rencontrer les équipes de ces villes.

SPORTOSCOPE

PAR



GÉRARD DUVAL

Inspiré par la tenue brillante du lanceur Bélanger qui n'alloua que cinq coups sûrs, le club Chicoutimi a démontré, dimanche dernier, qu'il n'entendait pas baisser pavillon et a vaincu l'équipe Michaud-Perron au pointage de 8 à 4.

Les deux clubs sont donc maintenant sur un pied d'égalité, ayant gagné chacun une joute et la prochaine rencontre de cette série de 3 de 5 aura lieu dimanche au parc du centenaire, à Jonquière.

Un homme n'est pas un fer, il ne faut pas le battre quand il est chaud.

La plupart des choses que nous aimons sont illégales, immorales ou font engraisser.

L'honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie Provinciale, le plus élégant des célibataires de la chambre, a été choisi pour représenter la fidèle province de Québec au mariage de la Princesse Elizabeth. L'honorable Duplessis croit-il que l'exemple entrainera le député de Chicoutimi à devenir moins endurci dans le célibat que son chef?

Les cocktails sont la strychnine de notre époque.

Les thés, eux, sont la pierre où s'aiguisent les griffes féminines.

Le club de quilles qui représente Arvida dans la ligue Provinciale, grâce à la générosité du sportsman C.-E. Tremblay, a un peu désappointé, dimanche dernier, en n'affichant pas, contre le club Lévis, la tenue à laquelle nous étions habitués. Après avoir administré une raclée conditionnelle à ses adversaires, samedi soir, en gagnant 4 points, l'équipe locale a dû se contenter, dimanche, d'un petit point en remportant la troisième partie par une marge de 62.

Nous sommes convaincus que nos joueurs reprendront leur aplomb dès la prochaine fin de semaine alors qu'ils se rendront dans le sud rencontrer Lévis et Québec.

Et l'élégante sténo qui disait à l'employée de magasin "je voudrais essayer la robe dans votre vitrine"... et la commis de répondre: "pardon, mademoiselle, nous avons une chambre d'essayage à l'arrière"...

Boucler son budget est aujourd'hui un travail de génie...

(Suite à la page 12)

Dirigeants des Alouettes



Voici les directeurs des "Alouettes" d'Arvida. Ce sont des joueurs d'expérience qui ont chargé de former nos joueurs locaux. De gauche à droite on voit: Bob Harvey, un ancien d'Ottawa, Proc. Neil, gérant et chef de notre nouvelle équipe et enfin Harold Page, entraîneur de lignes. Neil est un ancien joueur de Montréal tandis que Pagé joia avec des professionnels à Toronto.

CINÉMA CARTIER CHICOUTIMI

Sam.-dim.-lun., 27-28-29 sept.:

TARZAN AND THE AMAZON (76)

Johnny Weismuller et Brenda Joyce
1 h., 3 h. 50, 6 h. 30, 9 h. 10

ZAZA (84)

(Version française)
Claudette Colbert et Herbert Marshall
2 h. 25, 5 h. 05, 7 h. 45, 10 h. 35

Samedi soir Midnight Show à 11 h.

BELOW THE DEADLINE (65)

Ramsay Haymes et Warren Douglas

Lundi soir FOTO-NITE à 9 h. 10

Votre photo vaudra \$100.00

Mardi-mercredi, 30 sept. 1 oct.:

AVENTURE INOUBLIABLE (90)

Fred Astaire et Joan Leslie
1 h., 3 h. 10, 5 h. 20, 7 h. 30, 9 h. 40

Aussi sujets courts

Jeudi-vendredi, 2-3 oct.:

THE RED HOUSE (100)

Edward G. Robinson et Judith Anderson
1 h., 3 h. 55, 6 h. 50, 9 h. 50

RUSTLERS OF THE DEVIL'S CANYON (57)

Allen Lane (Red Rider)
3 h., 5 h. 55, 8 h. 50

Aussi nouvelles (News)

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI, 26-27 SEPT.:

"Romance of Rosy Ridge"

avec Van JOHNSON et Thomas MITCHELL

DIMANCHE-LUNDI-MARDI, 28-29-30 SEPT.:

"CARNIVAL IN COSTA RICA"

avec Dick HAYMES et Celeste HOLME

"LA DUCHESSE DE LANGEAIS"

avec Edwidge FEUILLERE et Pierre Richard WILLM

MERCREDI-JEUDI, 1-2 OCT.:

"TARZAN AND THE HUNTRESS"

avec Johnny WEISMULLER et Brenda JOYCE

"LE CIEL EST À VOUS"

avec Madeleine RENAUD et Charles VANEL

AUSSI COMEDIE ET SUJETS COURTS

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Vendredi-samedi, 26-27 sept.:

"JOSETTE"

avec

Fernandel, Josette Day et Mona Goya

"BLAZE OF NOON"

avec

Anne Baxter et William Holden

Lun.-mar.-merc.-jeu., 29-30 sept. 1-2 oct.:

Grand Spécial

"LES DEUX ORPHELINES"

avec

Alida Valli et Marie Denis
Aussi comédie et nouvelles françaises

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Mer.-jeu.-ven. 24-25-26 sept.

BERLINGOT & CIE

Fernandel — Charpin et Suzy Prim

BROADWAY RHYTHM (couleurs)

George Murphy et Ginny Simms

Sam.-dim.-lun.-mar., 27-28-29-30 sept.:

"MAYERLING A SARAJEVO"

Edwidge Feuillère et John Loder

"NIGHT IN CASABLANCA"

Marx Bros et Lois Collier

Mer.-jeu.-ven., 1-2-3 oct.:

"LA VALSE DANS L'OMBRE"

Robert Taylor et Vivian Leigh

Ainsi que

"FOOL'S GOLD"

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Mer.-jeu.-ven., 24-25-26 sept.:

"TOURBILLON BLANC"

Sonja Henie, Dom Ameche et Adolphe Menjou

"SONG OF OLD WYOMING"

Eddie Dean et Jennifer Holt (couleurs)

Sam.-dim.-lun.-mar., 27-28-29-30 sept.:

"JEUX DE DAMES"

Loretta Young et Warner Baxter

"SCANDAL IN PARIS"

George Sanders et Signe Hasso

Mer.-jeu.-ven., 1-2-3 oct.:

"MADAME ET SON FLIRT"

Ainsi que

"SWAMP FIRE"

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi-samedi, 26-27 sept.:

"DUFFY'S TAVERN"

Edward Gardner et Bing Crosby

Dimanche, 28 sept.:

"SWELL GUY"

Sonny Tufts et Ann Blyth

"THE MASK OF DILJON"

Erich Von Stroheim et Jeanne Bates

Lundi-mardi, 29-30 sept.:

"UN DE LA LEGION"

Fernandel et Suzy Prim

"BREAKFAST IN HOLLYWOOD"

Tom Breneman et Bonita Grandville

Mer.-jeu.-ven.-sam., 1-2-3-4 oct.:

"CARNEGIE HALL"

Avec une pleiade d'artistes

Le club C.-E. Tremblay ouvre sa saison par une victoire

PARTIE DE SAMEDI SOIR

Les joueurs du Club C.-E. Tremblay se sont particulièrement signalés samedi soir lors de l'ouverture de la ligue provinciale de grosses quilles en battant l'équipe de Lévis par 4 à 0. Immédiatement avant la partie M. Maurice Laliberté, président du Club de Quilles d'Arvida, souhaita la bienvenue aux visiteurs et les assura de toute la sympathie de la population d'Arvida. Il signala aux Lévisiens que la ville d'Arvida était représentée dans le circuit provincial depuis 3 ans grâce à la générosité d'un marchand local M. Charles-Eugène Tremblay. Il parla du trophée Brunswick comme d'une propriété d'Arvida depuis ces deux dernières années et que nos équipiers ont bien l'intention de le conserver.

Dans la partie Lévis joua faiblement et il faut en accuser la fatigue du voyage car les joueurs sont tous très solides. Le résultat du lendemain nous en donnait d'ailleurs la preuve évidente. Arvida était en force et dépassa ses rivaux par 232 points sur le total. André Reny le sensationnel petit joueur du C.-E. Tremblay joua un triple de 591 soit le meilleur de la soirée. M. Nazaire Lemelin, propriétaire de l'équipe visiteuse et M. Maurice Laliberté, président du Club de Quilles d'Arvida, lancèrent les premières boules de la rencontre.

Voici les comptes de la rencontre de samedi soir:

LEVIS — 0

Lizotte	148	195	146	489
Bégin Jos.	159	130	.....	283
Monette G.	223	170	149	542
Guay P.	169	181	189	539
Guay Ars.	143	.....	151	294
Beaudoin	.....	160	213	373
	836	836	848	2520

ARVIDA — 4

Lorenson	169	170	233	572
Spitzer	193	174	204	571
Delongchamp	153	173	192	518
Reny A.	205	210	176	591
Leduc	191	172	137	500
	911	899	942	2752

PARTIE DE DIMANCHE

Après avoir perdu la partie de samedi soir au compte de 4 à 0, les Lévisiens se mirent résolument à l'oeuvre dimanche après-midi, et à la première partie, venant de l'arrière au quatrième carreau, ils effectuèrent un ralliement qui leur donna une première victoire par 67 points.

Leur poussée vers l'avant se continua dans la deuxième, et le sort de la partie ne fut décidé qu'au dernier carreau, alors que les équipiers de Lemelin accumulèrent un autre 22 points.

Ce n'est qu'à la troisième partie que les quilleurs de C.-E. Tremblay réussirent à secouer la guigne qui s'était acharnée sur eux depuis le début de la partie, et conduits par la brillante performance de Etienne Desbiens, ils réussirent à s'assurer la victoire dans ce dernier engagement, par une marge de 62 points.

Etienne Desbiens a, de fait, roulé le plus haut simple: 256 et le plus haut total des trois parties: 652.

Les joueurs locaux ont réussi à convertir sept magnifiques spares sur lesquels on ne concède généralement pas beaucoup de chance de réussite. André Reny a réussi le plus spectaculaire et la nombreuse assistance n'a pas ménagé ses applaudissements aux joueurs des deux équipes.

Le marqueur officiel était le dévoué président de la ligue de quilles d'Arvida, Maurice Laliberté.

Après la partie, le club d'Arvida recevait à un goûter fort succulent à la salle des Moose, rue Mellon, laquelle avait été gracieusement mise à la disposition du Club par M. Paul Hersberger. L'équipe locale se rendra à Lévis dimanche prochain pour y rencontrer les équipiers de M. Naz. Lemelin. Nos souhaits de bonne chance les accompagnent.

Lévis — 3

Beaudoin, A.	191	192	209	592
Bégin, J.	157	181	.....	338
Lizotte, L.	.....	.....	200	200
Monette, G.	215	169	119	503
Guay, A.	178	169	245	592
Guay, P.	186	189	163	538
	927	900	936	2763

Arvida — 1

Lorenson, R.	167	195	179	541
Spitzer, J.	167	177	191	535
Deslongchamps,	170	157	.....	327
Leduc, P.	.....	.....	161	161
Reny, A.	159	150	191	500
Desbiens, E.	197	199	256	652
	860	879	998	2716

LA LIGUE PROVINCIALE DE GROSSES QUILLES

OCTOBRE 1947

- 5—Québec à La Tuque, à 2 et 8 h. p.m.
- St-Romuald à Arvida, à 2 et 8 h. p.m.
- 12—La Tuque à St-Romuald, à 2 h. p.m.
- Arvida à Québec, à 2h. p.m.
- La Tuque à Québec, à 8 h. p.m.
- Arvida à St-Romuald, à 8 h. p.m.
- 18—St-Romuald à Lévis, à 8 h. p.m.
- 19—Québec à Arvida, à 2 et 8 h. p.m.
- La Tuque à St-Romuald, à 2 h. p.m.
- La Tuque à Lévis, à 8 h. p.m.
- 25—St-Romuald à Québec, à 8 h. p.m.
- 26—La Tuque à Arvida, à 2 et 8 h. p.m.
- Québec à St-Romuald, à 2 h. p.m.
- Québec à Lévis, à 8 h. p.m.

NOVEMBRE 1947

- 2—Arvida à St-Romuald, à 2 h. p.m.
- Lévis à Québec, à 2 h. p.m.
- Arvida à Lévis, à 8 h. p.m.

DETAIL

- 9—Séries semi-finales de la section Nord (1er vs 4e et 3e vs 2e dans des séries "Home and home" au total des points).
- 16—Suite des séries semi-finales.
- 23 et 30 — Série finale de la section Nord.

DECEMBRE 1947

- 9 et 14 — Série finale intersection Nord et Sud ("Home and home").

LE CLUB D'ÉCHECS D'ARVIDA

On commencera sous peu la publication dans nos colonnes de problèmes du jeu d'échecs. Chaque semaine, on donnera un problème dont la réponse paraîtra la semaine suivante. Les personnes qui nous auront fait parvenir une bonne réponse recevront un prix en argent.

On nous informe que le tournoi du Club pour le championnat d'Arvida commencera vraisemblablement la semaine prochaine. Les classes en présence seront "A" et "B", et l'on escompte une forte rivalité.

Sportoscope...

Tout monte, excepté les robes qui descendent...

Il sera de plus en plus difficile de faire vivre le gouvernement, les commerçants et sa famille en même temps.

L'acier nécessaire à la structure de la couverture de l'aréna de Dolbeau est arrivé à cet endroit au début de la semaine.

A Arvida on creuse le sol et on se rue et les ménages...

Combien d'hommes connaissez-vous qui feraient de bons chiens?

Lorsqu'une dame dit non, cela veut dire peut-être, lorsqu'elle dit peut-être, cela signifie oui... et si elle dit oui, ce n'est pas une dame.

Aucune femme ne sourit devant une souris...

Présentation du trophée Simard



Photo Lalime

Lors de la partie entre les pompiers locaux et ceux de Québec dimanche le 14 septembre, on a présenté le trophée Simard, don de MM. Cyrille et René Simard, bijoutiers, aux champions de la ligue Senior de balle-molle de la Cité d'Arvida qui étaient cette année les hommes du Lessard & Frère. La présentation fut faite par son honneur le maire Louis Fay à Georges-Émile Archibald, capitaine de l'équipe en présence de M René Simard, donateur du trophée. On voit sur la photo, de gauche à droite, M. G.-E. Archibald, M. René Simard et S. H. le Maire.

LA PARTIE DU CLUB DE RUGBY REMISE

La direction des "Alouettes" d'Arvida a le regret d'annoncer que les démarches qu'elle avait entreprises pour une partie entre le St-Pat des Trois-Rivières ont été infructueuses. La partie qui devait être jouée dimanche prochain le 28 septembre aura donc lieu vers le 11 octobre, alors qu'on aura la visite, soit du "Swimmers" de Québec ou de l'Académie de la Salle des Trois-Rivières.

La danse organisée au profit du Club de Rugby aura lieu quand même demain soir au Centre de Récréation et ce sera une excellente occasion pour les amateurs, de faire connaissance avec les membres du Club.

Autres nouvelles locales

UN ACCIDENT DANS L'USINE

Un accident qui heureusement n'eut aucune conséquence grave est survenu dans l'usine lundi après-midi vers 1 h. 05 à l'intersection des rues Webb et Frary, c'est-à-dire, au coin du département du Fluorure et de l'Aluminium Sulphate. Un petit camion au service du département électrique qui sortait de la rue Webb vint en collision avec une automobile qui filait à vive allure dans la direction du département de la mécanique. Sous la violence du choc le camion fut projeté sur une bornentontaine et subit des dégâts assez considérables. Les passagers s'en tirèrent indemnes cependant.

Cet accident aurait pu être évité de deux façons. D'abord il semble bien que le chauffeur du camion n'avait que ralenti, sans s'arrêter complètement à l'intersection et ensuite que l'automobile allait beaucoup trop vite, dépassant de beaucoup la limite de 20 milles à l'heure permise dans l'usine. Nous insistons sur ces deux règlements de la circulation qui semblent très mal observés.

Un accident fatal

M. Wellie Lepage, 35 ans, chauffeur de taxi de Kénogami est décédé dimanche le 21 septembre

après-midi à l'Hôtel-Dieu St-Valier de Chicoutimi des suites d'un accident survenu samedi soir 20 septembre sur le boulevard Taschereau à environ un quart de mille de Kénogami.

Apparemment trois véhicules se suivaient dans la direction de Kénogami lorsque le dernier voulut dépasser les autres et vit trop tard d'autres automobiles qui venaient en sens inverse. Le conducteur donna alors un violent coup de roue à gauche et alla s'écraser contre le camion. Il s'en suivit un accident au cours duquel les trois voitures allèrent s'écraser dans le champs.

Les occupants des autres véhicules furent blessés et deux durent être transportés à l'hôpital. Ce sont: M. Wellie Tremblay, camionneur de Kénogami, M. Louis Plourde de St-Augustin, comté de Roberval et M. Roland Gagnon chauffeur de taxi de Jonquière.

NOUVELLE ÉPICERIE-BOUCHERIE

Il semble bien que le nouveau magasin situé au coin des rues Hunt et Taschereau ouvrira ses portes vers le 1er octobre. Le tout sera très moderne et les propriétaires MM. Gauthier se proposent de faire profiter la nouvelle clientèle de leur expérience dans ce domaine.

Les "Alouettes"



Quelques joueurs de l'équipe des "Alouettes" d'Arvida qui jouera une partie d'exhibition contre les Trois-Rivières dimanche. En avant de gauche à droite: Tellier, Marenacci, Fay, Labrie, McCormick, Charade. En arrière, dans le même ordre, Coulombe, Castonguay, Fay et Dacey.



Voici quelques autres joueurs qui forment l'équipe "Alouettes" d'Arvida. Sur la première rangée, de gauche à droite: McLellan, Parent, Rogers, Hutchin, Tremblay, Arsenault et Marquis. Deuxième rangée, dans le même ordre, Nemeth, Gilmore et Hébert.